



**BREMERHAVEN
MEER ERLEBEN!**

WILLKOMMEN IN BREMERHAVEN **WELCOME TO BREMERHAVEN**

**Wer offen ist für Bremerhaven, erlebt vor allem Bewegung:
Ob im Bereich Arbeiten, Wohnen oder Leben, die Stadt wird nicht
müde, zu neuen Ufern aufzubrechen. Sehen Sie selbst!**

Embracing Bremerhaven means embracing movement: From the world of work to its vibrant city life and dynamic urbanism, the city never tires of setting sail for new shores. Come and see for yourself!

WILLKOMMEN IN
BREMERHAVEN
WELCOME TO
BREMERHAVEN

„Bremerhaven ist anders, als man denkt“, „Bremerhaven überrascht“ – das sind Stimmen, die ich sowohl von Kolleg:innen aus anderen Städten als auch von unseren Gästen immer wieder zu hören bekomme.

Bremerhaven ist eine Stadt in Bewegung. Das hängt damit zusammen, dass die Seestadt Strukturkrisen bewältigen musste und immer noch muss. Das hängt auch damit zusammen, dass es viele innovative Köpfe in Bremerhaven gibt, die sich den Herausforderungen stellen. Innovative Unternehmen und ihre Belegschaften, erfolgreiche Start-ups sowie unsere herausragenden wissenschaftlichen Einrichtungen leisten dazu hervorragende Arbeit. Gleiches gilt für die vielen kreativen Köpfe in der Kultur. Wir haben touristische Angebote, die weit über die Stadtgrenzen hinausstrahlen. Wir freuen uns über Investor:innen, Architekt:innen und Stadtplaner:innen, die uns bei der Entwicklung neuer Stadtquartiere begleiten.

An einer Stelle in dieser Publikation steht geschrieben: „Es gibt viele Bremerhaven.“ Dem stimme ich zu, und die Vielfalt ist es auch, die Spaß macht, die Stadt immer wieder neu zu entdecken.

Ich lade Sie herzlich ein, unsere Stadt näher kennenzulernen, sich für sie zu öffnen und

Bremerhaven willkommen zu heißen, so wie wir Sie gern herzlich begrüßen, als Gäste und vielleicht bald auch als mitgestaltende Neubürger:innen.

“Bremerhaven is not like you expect“, “Bremerhaven is full of surprises” – that is the kind of feedback I receive time and time again both from colleagues in other cities and from the guests we welcome here.

Bremerhaven is a city on the move – a result of the city by the sea having to overcome structural crises both in the past and, to a certain extent, even now. It is also thanks to the fact that Bremerhaven is home to a hive of inquisitive and intelligent minds tackling the challenges. Innovative companies and their workforces, successful start-ups and our exceptional scientific and academic institutions perform outstanding work in this regard. The same applies for the myriad of creative minds shaping our cultural scene. We have tourist offerings extending far beyond the city limits and are also delighted about the wealth of investors, architects and town planners helping us develop new areas of the city.

Later in this brochure you will come across the words: “There are many Bremerhavens.” I agree with that sentiment wholeheartedly, and it is also

this diversity which makes it so much fun to rediscover the city time and time again.

It is my pleasure to invite you to get to know our city better, to open yourselves up to it and to welcome Bremerhaven just as we warmly welcome you now as our guests and possibly soon as new citizens helping to shape our future.



Melf Grantz
Oberbürgermeister der Stadt Bremerhaven
Lord Mayor of the City of Bremerhaven



DAS BEET AM ZOLLI
DAS BEET AT THE ZOLLI

Vom Garten auf den Tisch. Das Beet ist eine der jüngeren Einrichtungen des Zolli. Der ehemalige Fußballplatz wurde von Bürger:innen für Bürger:innen zu einer Naturoase umgestaltet. Ein neuer Treffpunkt ist entstanden, sozial-ökologisch und einladend.

From the garden to the table. The “Das Beet” café is one of the more recent additions to the Zolli. The site, formerly home to the city’s football stadium, has been lovingly cultivated by local residents into a space for nature and recreation. The result is a new hive of activity with a socio-ecological and welcoming vibe.

DIE BÜRGER DIE BÜRGER

Die Bürgermeister-Smidt-Straße wurde ab den 1980er-Jahren zur Einkaufsmeile und Fußgängerzone umgestaltet. Im Bremerhavener Volksmund heißt diese lebendige Achse durch die Stadt liebevoll „die Bürger“.



Starting in the 1980s, Bürgermeister-Smidt-Straße has been redeveloped into a pedestrian zone bustling with shops and restaurants. This beating heart of city life is lovingly referred to by locals as simply “die Bürger”.



LIEBESMOLE
LIEBESMOLE

Wo sich die Verliebten der Stadt treffen: Die Südmole, kurzerhand umgetauft in die „Liesmole“. Der Blick vorbei an Leuchttürmen über das höchste Gebäude der Stadt, dem ATLANTIC Hotel Sail City, bis zu den Anlagen des Containerhafens zieht aber auch alle Menschen auf die Mole, die einfach nur ihr Bremerhaven umarmen wollen.

The Südmole (south pier), known locally as the “Liesmole” (lovers’ pier), is where the city’s smitten meet to stroll and enjoy the views. However, the vista past lighthouses and the city’s tallest building, the ATLANTIC Hotel Sail City, down to the container port facilities on the horizon also attracts all those who simply want to embrace their Bremerhaven.

THIELES GARTEN
THIELES GARTEN

Der lauschige Park im Stadtteil Leherheide geht auf das künstlerische Schaffen der Familie Thiele in den 1920er-Jahren zurück. Die Brüder Gustav und Georg sowie dessen Ehefrau Grete schufen hier ein grünes Kleinod, das alle anzieht, die Ruhe und Entspannung suchen.

This idyllic park nestled in the Leherheide neighbourhood can trace its roots back to the creative endeavours of the Thiele family in the 1920s. Brothers Gustav and Georg as well as the latter’s wife, Grete, created a green slice of paradise welcoming all those seeking rest and relaxation.

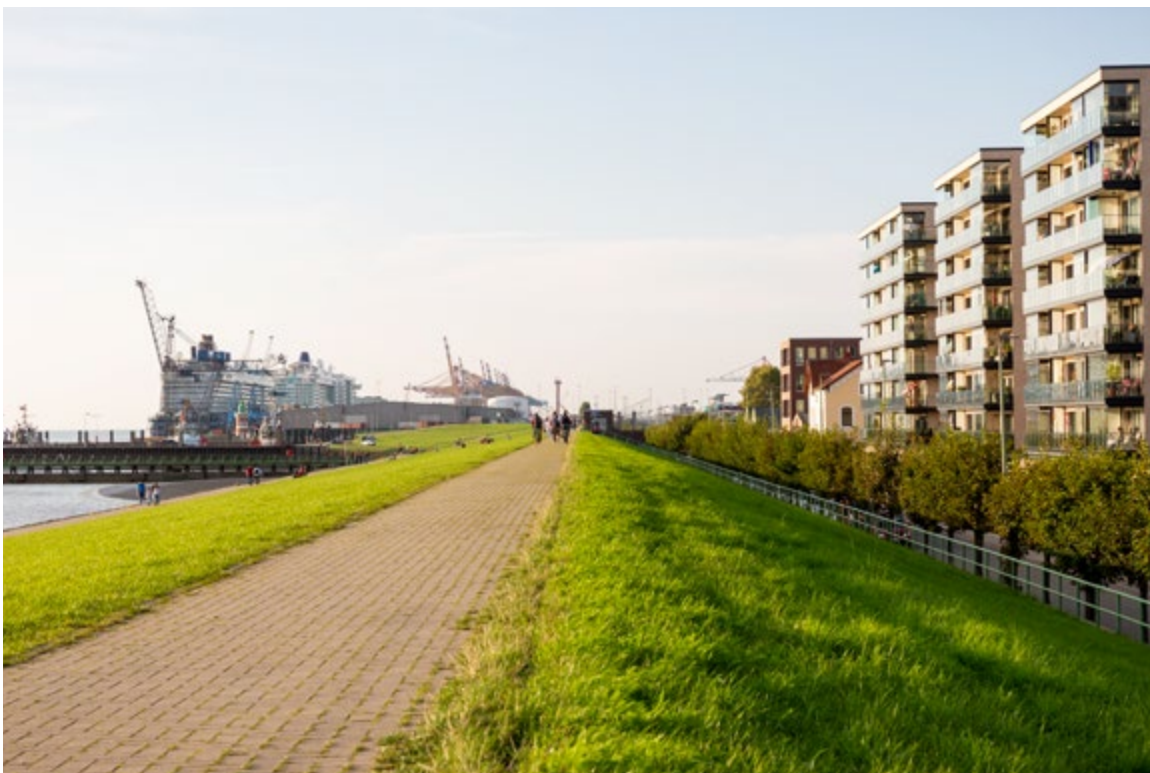
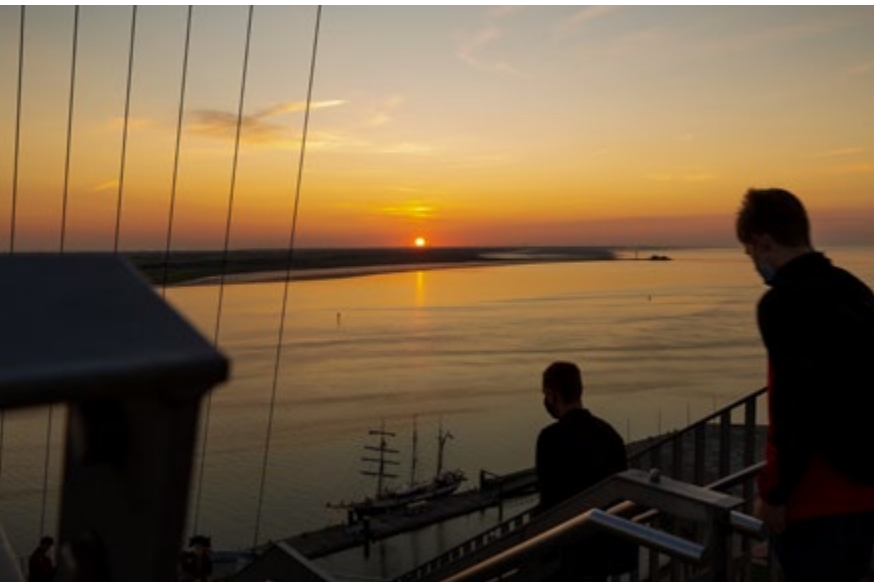


BREMERHAVEN BEWEGT
BREMERHAVEN MOVES

AUSSICHT VIEW

Um zu beobachten, wie die Sonne in der Nordsee versinkt, gibt es viele geeignete Orte in Bremerhaven. Einen Premiumplatz bietet die Aussichtsplattform des ATLANTIC Hotels Sail City. Von hier blickt man aus 86 Metern Höhe auf Stadt, Häfen und Wasser. Lohnt sich auch zu anderen Tageszeiten!

There are plenty of great spots for watching the sun disappear into the North Sea in Bremerhaven. One of the prime locations is the ATLANTIC Hotel Sail City’s viewing platform, affording a splendid view across the city, port and water from a height of 86 metres. Well worth a visit at any time of the day!



MARINA MARINA

Glücklich, wer in der Marina im Neuen Hafen sein Boot festmachen kann, denn der Landgang bietet touristische Hotspots in nur wenigen Gehminuten. Aber auch der Anblick der Boote selbst ist für alle Seebären und Landratten ein Gewinn.

Mooring a boat in the Neuer Hafen marina is a pleasure for any sailor, as there are a whole range of tourist attractions within just a few minutes’ walking distance. Not only that, landlubbers and sea dogs alike also enjoy surveying the rows of boats as they stroll by.



DEICHWEG DEICHWEG

22 Kilometer Deichlänge bieten den Menschen in Bremerhaven nicht nur Schutz vor Fluten. Sie gehören zu den beliebtesten Fußgängerwegen, verbinden Wohnquartiere und Häfen – und erlauben immer wieder neue Perspektiven auf Wasser und Schiffe.

The 22 km-long dyke does more than simply offer the people of Bremerhaven protection against floods; the path along its ridge is also one of the most popular footpaths connecting the residential areas and the harbours – offering fresh perspectives of the sea and ships at every turn.

Weite und Wind. Wellen und Wolken. Bremerhaven liegt dort, wo die Weser in die Nordsee mündet. Und diese Lage ist fast überall in der Stadt spürbar. Wo das Wasser fließt und die Luft nie stillsteht, bleiben auch die Menschen in Bewegung: Neue Ufer gibt es immer und überall zu entdecken!

Wide open spaces and wind. Waves and weather. Bremerhaven lies at the point where the River Weser empties into the North Sea. This meeting point is evident almost everywhere in the city. Where the water flows and the air never stands still, people are constantly on the move: there are always new shores to be discovered!

HAVENWELTEN

HAVENWELTEN



Tourismusmagnet, Wissenswelt, Erlebnismeile, Veranstaltungszentrum, Marina – die Havenwelten stehen für eine in Deutschland einmalige Konzentration hochkarätiger Einrichtungen von Weltruf. Bevor das so war, gab es zahlreiche Brachflächen rund um den Alten und den Neuen Hafen und viele offene Fragen.

Tourist magnet, hive of knowledge, world of adventures, events centre, marina – the Havenwelten (harbour worlds) are a collection of premium facilities unrivalled in Germany which also enjoy an excellent reputation all around the world. Prior to its redevelopment, the area around the Alter Hafen and Neuer Hafen abounded with brownfield sites and unanswered questions.

Blick über den Neuen Hafen mit Marina in Richtung des touristischen Zentrums mit dem Klimahaus Bremerhaven 8° Ost und dem höchsten Gebäude der Stadt, dem ATLANTIC Hotel Sail City.

View over the Neuer Hafen with the marina towards the tourism hub with the „Klimahaus Bremerhaven 8° Ost“ and the city's tallest building, the ATLANTIC Hotel Sail City.

Noch wird an der Fassade gearbeitet. Im Sommer 2021 soll der zweite Erweiterungsbau eröffnet werden: Raum für Migrationsforschung und ein multimediales Besucherzentrum.

With work on the façade almost complete, the second extension is due to open in summer 2021. It will provide space for further research into migration and a multimedia visitor centre.



„Wenn man bei fast null anfängt und ein brachliegendes Hafenareal komplett neu entwickeln möchte, braucht man zweierlei: eine gute Vorstellungskraft und viel Mut“, sagt Hans Jaich, Investor und Betreiber der Marina im Neuen Hafen. Imagination und Mut müssen die verantwortlichen Entwickler:innen aus Politik, Verwaltung und Wirtschaft in der Tat besessen haben. Neuer und Alter Hafen – Ursprung der Seestadtgründung 1827 – wurden Ausgangspunkt für die erfolgreiche touristische Entwicklung zu den Havenwelten. Wo im Jahr 2000 noch leere Flächen dominierten, beleben heute besonders an den Wochenenden Tourist:innen von nah und fern den Ort. Allein das Deutsche Auswandererhaus und das in direkter Nachbarschaft gelegene Klimahaus Bremerhaven 8° Ost ziehen jährlich Hunderttausende Besucher:innen an. Weitere Publikumsmagneten sind das Deutsche Schiffahrtsmuseum und der Zoo am Meer. Die in den Havenwelten einmalig hohe Konzentration von Einrichtungen, die forschen und vermitteln, die begeistern und bewegen, hatte erstmals 2010 dazu geführt, dass die Zahl der Besucher:innen der Stadt die 5-Millionen-Grenze sprengte.

Migration, Klimawandel, die Beziehungen zwischen Mensch und Meer oder zwischen Tier und Meer – die Themen, die hier verhandelt und erlebnisreich vermittelt werden, sind nicht nur natürlich in der Stadt verankert, sie sind auch von einer hohen gesamtgesellschaftlichen Bedeutung. Und das hat sich herumgesprochen, weit über die Stadt Bremerhaven und seine Region hinaus.

Mehr als 5 Millionen Gäste jährlich – vor allem ein Ergebnis der ab dem Jahr 2000 neu entwickelten Havenwelten.

Doch die Havenwelten auf die hochkarätigen Wissens- und Erlebnisswelten zu reduzieren, wäre nicht richtig. Angefangen beim weithin sichtbaren ATLANTIC Hotel Sail City mit Conference Center, gefolgt vom Boardinghaus an der Marina von Jaich, mehrten sich die Unterkünfte für Übernachtungsgäste. Bootsbesitzer:innen, Kongressbesucher:innen sowie Kreuzfahrer:innen mit Start und Ziel Bremerhaven kommen hier unter. Wissenschaftler:innen reichen sich in den Havenwelten die Hand. Auch interessierte Unternehmer:innen, die ihre Chancen am Standort ausloten möchten, finden hier den Raum zur Entwicklung von Perspektiven.

Forschung und Wissensvermittlung, Erlebnis, Freizeit und Konsum, schließlich auch Arbeiten und Wohnen, dies alles mit Blick auf Wasser und Schiffe – die Havenwelten entwickeln sich, ausgehend von den touristischen Attraktionen, heute immer mehr zu einem maritim-urbanen Quartier mit einer lebendigen Nutzungsdurchmischung. „Das birgt auch mal Reibung und Konflikte“, sagt Hans Jaich, „aber genau das kann die Quelle weiterer kreativer Ideen sein.“ Er ist überzeugt, die Erfolgsgeschichte der Havenwelten setzt sich fort.

Ein nächster Meilenstein: die Eröffnung der zweiten Erweiterung des Auswandererhauses im Jahr 2021, ein weiteres visionäres und mutiges Projekt.

“When starting basically from scratch with the aim of completely redeveloping a brownfield harbour site, you need two things: plenty of imagination and a great deal of courage,” said Hans Jaich, investor and operator of the marina in the Neuer Hafen. The responsible developers from the political, administrative and business sectors must indeed have had plenty of imagination and courage. The Neuer Hafen and Alter Hafen – the reason behind the city by the sea's founding in 1827 – became the starting point for the successful touristic development which resulted in the Havenwelten. An area still dominated by empty spaces as late as 2000 is now thriving, welcoming tourists from near and far on weekends especially. The Deutsches Auswandererhaus (German Emigration Center) and its neighbour the Klimahaus Bremerhaven 8° Ost (Interactive science centre dedicated to the climate) alone attract hundreds of thousands of visitors every year. Other tourist highlights include the Deutsches Schiffahrtsmuseum (German Maritime Museum) and the Zoo am Meer (Zoo at the Sea). The Havenwelten's uniquely high concentration of facilities researching and communicating, inspiring and moving, led to the number of visitors to the city passing the 5 million mark for the first time in 2010.

Migration, climate change, the relationships between humankind and the sea or animals and the sea – the topics addressed here and communicated in such an interactive manner are not only naturally anchored in the city, they are also of great significance to society as a whole. And word has spread far beyond the city of Bremerhaven and the surrounding region.

More than 5 million guests every year – largely thanks to the Havenwelten redevelopment scheme, which got under way in 2000.

However, it would not be fair to reduce the Havenwelten to merely their outstanding scientific and interactive facilities. Following the opening of the ATLANTIC Hotel Sail City with its conference centre, visible far and wide, and the Im-Jaich Boardinghouse in the marina, the accommodation options for overnight guests are also growing steadily, offering boat owners, conference participants and cruise-goers departing from and returning to Bremerhaven a comfortable place to rest their weary heads. Scientists and academics shake hands in the Havenwelten. Interested entrepreneurs looking to explore the unique location's opportunities also find the space to develop perspectives.

Research and knowledge transfer, unique experiences, leisure and consumption, ultimately even living and working, all with a view of the sea and ships – originating with the tourist attractions, the Havenwelten are now developing more and more into a maritime-urban district with a dynamic variety of uses. “That also produces friction and conflict at times,” said Hans Jaich, “but that in particular can result in new, creative ideas.” He is thoroughly convinced that the Havenwelten's success story is set to continue.

The next milestone will be the opening of the second extension of the German Emigration Center in 2021, another visionary and courageous project.



- | | |
|---|---|
| 1 Columbus Cruise Center
Columbus Cruise Center | 12 Museumshafen
Museum harbour |
| 2 Im-Jaich Lloyd Marina und Boardinghouse
Im-Jaich Lloyd marina and Boardinghouse | 13 Columbus Shopping-Center
Columbus shopping centre |
| 3 Wohnen und Arbeiten am Wasser
Living and working at the water's edge | 14 Fußgängerzone Bgm.-Smidt-Straße
Bgm.-Smidt-Straße pedestrian zone |
| 4 Zoo am Meer
Zoo at the Sea | 15 Stadttheater Bremerhaven
Bremerhaven municipal theatre |
| 5 Schiffsverkehr nach Helgoland
Departure point for Heligoland | 16 Kunstmuseum / Kunsthalle Bremerhaven
Bremerhaven art museum/gallery |
| 6 ATLANTIC Hotel Sail City mit Aussichtsplattform
ATLANTIC Hotel Sail City with viewing platform | 17 AWI Alfred-Wegener-Institut für Polar- und Meeresforschung
Alfred Wegener Institute, Helmholtz Centre for Polar and Marine Research |
| 7 Schleuse Neuer Hafen
Neuer Hafen lock | 18 Hochschule Bremerhaven
Bremerhaven University of Applied Sciences |
| 8 Hafenrundfahrten
Harbour tours | 19 Historisches Museum Bremerhaven
Bremerhaven Historical Museum |
| 9 Deutsches Auswandererhaus Bremerhaven
German Emigration Center | 20 Deutsches Schiffahrtsmuseum
German Maritime Museum |
| 10 Klimahaus® Bremerhaven 8° Ost
Interactive science centre | 21 Weser-Strandbad
River Weser lido |
| 11 MEIN OUTLET & SHOPPING-CENTER
Outlets & shopping centre | 22 Weserfähre
Weser ferry |

TREFFEN SICH ZWEI ... SHOAL WE HAVE A CHAT?



Arne Döscher (links) und Dr. Gerd Kraus kurz vor dem Interviewtermin am Becken des Fischereihafens I.

Arne Döscher (left) and Dr. Gerd Kraus shortly before the interview at Fischereihafen I.

Nur 2,2 Kilometer Fußweg trennen die Sitze von FRoSTA AG und Thünen-Institut. Praktisch für Arne Döscher, Leiter Forschung und Entwicklung bei FRoSTA, der die Einladung zum Interview gern annahm und sich mit Dr. Gerd Kraus, Direktor des Thünen-Instituts für Seefischerei, im hochmodernen Institutsgebäude traf. Die gemeinsamen Themen? Fisch und Fischbestände, Nachhaltigkeit im ökologischen, ökonomischen und sozialen Sinn und natürlich Bremerhaven, die Stadt der kurzen Wege.

The headquarters of FRoSTA AG and the Thünen Institute are just a 2.2 kilometre stroll from each other. That's practical for Arne Döscher, Head of Research and Development at FRoSTA, who accepted the invitation for an interview and caught up with Dr. Gerd Kraus, Director of the Thünen Institute of Sea Fisheries in the institute's ultra-modern building. What do they have to talk about? Fish and fish stocks, sustainability from an ecological, economic and social perspective and, of course, Bremerhaven – the city of short distances.

ARBEITEN IN BREMERHAVEN, WIE FÜHLT SICH DAS AN?

Dr. Gerd Kraus [GK]: Sehr gut! Schon während der Planung unseres neuen Institutsgebäudes hier im Fischereihafen wurden wir sehr gut begleitet. Das war ein spannender Prozess. Auch jetzt, zwei Jahre nach der Einweihung, erleben wir die vielen Vorteile, die Bremerhaven zu bieten hat: Es ist leicht, Kontakte zu knüpfen, Partner zu finden und von der Lokalpolitik gehört zu werden. Natürlich sind wir auch mit dem Thema Fisch in Bremerhaven gut aufgestellt. Man war neugierig auf uns.

Arne Döscher [AD]: Als ich 2000 bei FRoSTA anfang, fühlte sich das an wie auf einem Fischdampfer auf See. Man hat einfach an jeder Ecke das Seemännische gespürt: das Kameradschaftliche, das harte Arbeiten. Viele, die in leitenden Funktionen tätig waren, kamen vom Schiff und haben ihren Geist in die Firma getragen – und vielleicht auch in die ganze Stadt. Heute prägen auch die „Jungen“ das Unternehmen mit. Ein Standortvorteil für uns ist die Nähe zur Hochschule Bremerhaven, viele Nachwuchstalente kommen von dort zu uns.

FISCH UND DER ERHALT VON FISCHBESTÄNDEN LIEGT NATURGEMÄSS IN IHRER BEIDER INTERESSE. WORIN GENAU SEHEN SIE IHREN AUFTRAG DABEI?

GK: Unser erster Auftrag ist das Erarbeiten von Fangquoten. Fische halten sich ja nun leider nicht an Grenzen, deswegen kann das nur im gesamteuropäischen Kontext passieren. Wir beraten also die Fischereipolitik in Europa. Ein wichtiger Erfolg: Ab 2006/2007 fingen die Fischbestände an, sich wieder zu erholen. Da gilt es dranzubleiben. Im Kern fragen wir uns, wie eine nachhaltige Fischwirtschaft noch besser funktionieren kann. Und da sehe ich auch die Schnittmenge zu Unternehmen wie FRoSTA. Alle Marktakteure sind gefragt.

AD: Das sehe ich genauso wie Sie, Herr Dr. Kraus. Inzwischen kann sich keiner mehr leisten, Fisch anzubieten, der nicht nachhaltig gefischt oder in Aquakulturen gefarmt wurde. Für den nachhaltigen, rückverfolgbaren Fischfang bürgt auch ein Siegel: MSC (Marine Stewardship Council). Das Siegel ist längst europäischer Standard. Eigentlich geht es jetzt darum, noch nachhaltiger und transparenter zu werden.

WHAT IS IT LIKE WORKING IN BREMERHAVEN?

Dr. Gerd Kraus [GK]: Really good! We have been offered great support here in the Fischereihafen (fishing harbour) right from the planning phase of our new institute building. It was a very exciting process. Even now, two years after we opened our doors, we are still enjoying the many benefits that Bremerhaven has to offer: it is easy to make contacts, find partners and get your voice heard in local politics. Of course, we're also well positioned with the topic of fish in Bremerhaven – people were curious about us and what we do.

Arne Döscher [AD]: When I joined FRoSTA in 2000, it felt like being on a trawler out at sea. The sailor's life was there everywhere you looked: the camaraderie, the hard work. Many of those in managerial positions came from a maritime background and brought that spirit with them into the company – perhaps into the very city itself. Today, "the young blood" is also helping to shape the company. One of the advantages of our location is the proximity to Bremerhaven University of Applied Sciences and many of our up-and-coming talents come to us from there.

FISH AND THE CONSERVATION OF FISH STOCKS IS NATURALLY IN BOTH OF YOUR INTERESTS. WHAT DO YOU SEE AS YOUR ROLE IN THIS?

GK: Our first task is to develop fishing quotas. Of course, fish don't stay within borders, so this is only possible in a pan-European context. We therefore consult on fishing policies in Europe. One important milestone so far was when fish stocks began to recover again starting in 2006/2007. Now we need to keep this on track. In essence, we are asking ourselves how a sustainable fishing industry can function even better. And that is where companies such as FRoSTA come in – everyone on the market needs to play their part.

AD: I see it exactly the same as you do, Dr. Kraus. Today, no one can afford to offer fish which hasn't been caught sustainably or farmed in aquaculture. There is also a label for sustainable, traceable fishing: the MSC (Marine Stewardship Council). The label has already been a European standard for a long time. It's now about becoming even more sustainable and transparent.

WAS HEISST DAS, „NOCH NACHHALTIGER, NOCH TRANSPARENTER WERDEN?“ WAS IST DA ZU TUN?

AD: Ich könnte mir vorstellen, in der Rückverfolgung des Fisches deutlich besser zu werden. Das Stichwort ist „Blockchain“. Das Ziel wäre, genau zu wissen, von welcher Fangreise, mit welchem Schiff, an welchem Tag der Fisch eingeholt wurde. Tatsächlich gibt es da noch Potenzial. Je mehr Informationen wir haben, desto transparenter ist auch das Produkt! Die Verbraucher:innen wollen das vielleicht nicht alles im Detail wissen, aber sie erwarten, dass wir das als nachhaltige Marke unsere Hausaufgaben machen und sie uns vertrauen können.

GK: Ich stimme Ihnen vollständig zu, Herr Döscher. Rückverfolgbarkeit ist das Thema. Das Gute dabei: Im Rahmen der Digitalisierung haben wir da viele Möglichkeiten. Demnächst sollen Fangschiffe mitameratechnik und Sensoren ausgestattet werden. Der genaue Tag, die Menge und Art des Beifangs können so erfasst werden. Ich denke, diese Transparenz sind wir den Verbraucher:innen auch schuldig.

RÜCKVERFOLGUNG UND TRANSPARENZ IST EIN THEMA. WELCHE GEMEINSAMEN PROJEKTE KÖNNTEN SIE SICH NOCH VORSTELLEN?

AD: Nachhaltigkeit ist so ein komplexes Thema – und da gibt es für alle Seiten noch viel zu tun. Im Bereich soziale Nachhaltigkeit zum Beispiel stellen wir uns die Frage: Wie sieht denn das Leben eines Fischers oder einer Fischerin aus? Welche Traditionen und Werte gilt es für die lokale Fischerei zu bewahren – und wie können wir dabei unterstützen? Uns interessiert auch das Thema CO₂-Bilanz. Wie sind die Wege vom Fang bis auf den Teller, welche Emissionen entstehen, wie sicher sind auch die Daten und welche Maßnahmen können wir daraus ableiten?

GK: Tatsächlich finde ich den Punkt Fischereigemeinschaft, diesen ganzheitlicher zu sehen und die soziale Nachhaltigkeit nicht außer Acht zu lassen, wichtig. Das treibt uns auch sehr um. Ein Beispiel: Derzeit geht es den Dorschen und Heringen in der Ostsee nicht gut. Wenn der Fang bestimmter Fischarten tabu wird, welche Alternativen sind für die Aufrechterhaltung der Fischerei dann denkbar? Ganz klar wäre hier eine spannende Möglichkeit gegeben, gemeinsam Dinge weiterzuentwickeln und etwas für die Branche insgesamt zu tun.

„Nachhaltigkeit ist so ein komplexes Thema, da gibt es für alle Seiten noch viel zu tun.“

Arne Döscher

„Wir sehen die vielen Vorteile, die Bremerhaven zu bieten hat. Es ist hier leicht, Kontakte zu knüpfen.“

Dr. Gerd Kraus

“We see the many opportunities that Bremerhaven has to offer. It's easy to make contacts here.”

Dr. Gerd Kraus



Interview im Besprechungsraum des 2018 fertiggestellten Thünen-Instituts.

Interview in the meeting room of the Thünen Institute completed in 2018.

“Sustainability is such a complex topic, there is a lot for all sides to do.”

Arne Döscher

WO DIE INTERESSEN VON WISSENSCHAFT UND WIRTSCHAFT SICH DECKEN – WIE EINFACH FINDET MAN DA IN BREMERHAVEN ZUEINANDER?

GK: Einfach! Es gibt in Bremerhaven sehr, sehr viele Netzwerke und Runden. Das ist definitiv der Vorteil einer – verglichen mit Hamburg – nicht ganz so großen Stadt. Da versammelt zum Beispiel der Oberbürgermeister die Wissenschaft regelmäßig um den runden Tisch. Es gibt auch den Stammtisch der Wirtschaft und Wissenschaft, die Wirtschaftsförderungsgesellschaft BIS und die Fischereihafen-Betriebsgesellschaft FBG organisieren regelmäßig Events. An Zusammenkünften herrscht kein Mangel.

AD: Manchmal muss man auch genau hinsehen, welcher Fischer einen gerade für welche Veranstaltung an seinen Haken kriegen möchte. Ich habe eben noch mal nachgeschaut: Jetzt gerade steht das Bremerhavener Lebensmittelforum an. Es gibt schon viele Veranstaltungen und Netzwerke, auch immer wieder in Verbindung mit der Hochschule Bremerhaven. Das finde ich persönlich supergut, auch den Draht zu den jungen Studierenden zu halten.

WHAT DOES “BECOMING EVEN MORE SUSTAINABLE AND TRANSPARENT” MEAN? WHAT NEEDS TO BE DONE?

AD: I could imagine significant improvements in the traceability of the fish. The keyword here is "blockchain". The goal would be to know precisely during which catch on which boat on which day the fish was caught. And there is actually potential for that. The more information we have at our disposal, the more transparent the product is too! The consumer might not want to know all that in such detail, but expects us as a sustainable brand to do our homework and wants to know that we are trustworthy.

GK: I agree completely, Mr Döscher. Traceability is the key. The good thing in this respect is that digitalisation offers us a whole range of possibilities. In the near future, fishing boats are set to be equipped with camera technology and sensors allowing documentation of the exact day, quantity and species of by-catch. I think we also owe our customers this transparency.

TRACEABILITY AND TRANSPARENCY ARE IMPORTANT. WHAT JOINT PROJECTS COULD YOU ENVISION?

AD: Sustainability is such a complex topic – and there is a lot for all sides to do. In the scope of social sustainability, for example, we are asking ourselves what the life of a fisherman is like. What traditions and values should the local fishing industry preserve – and how can we offer our support? We are also interested in the issue of carbon footprints. What distances are involved from the fish being caught to it reaching our plate, what emissions are released, how reliable are the data and what measures can we derive from all of this?

GK: I think the point about the fishing community, seeing it more holistically and not ignoring social sustainability, is indeed important. It's also something which we think about a lot. For example, the cod and herring in the Baltic Sea are not faring well at present. If catching certain species of fish becomes taboo, what alternatives can be considered to sustain the fishing industry? That would obviously be an exciting possibility for working together to develop things and do something for the industry as a whole.

WHERE SCIENTIFIC AND BUSINESS INTERESTS COINCIDE – HOW EASY IS IT TO COMMUNICATE WITH EACH OTHER IN BREMERHAVEN?

GK: Easy! There are a great number of networks and committees in Bremerhaven. That is definitely the advantage of not quite such a big city compared with Hamburg. For example, the Lord Mayor gathers the scientific community around the table. In addition, we have science and industry meetings, plus the economic development agency (BIS) and Fischereihafen-Betriebsgesellschaft mbH (FBG) also regularly organise events. There's really no lack of opportunities to meet.

AD: Sometimes you also have to look carefully to see which fisherman wants to land you for which event. I've just checked – the Lebensmittelforum (food forum) is coming up soon. There are a whole host of events and networks, often in connection with Bremerhaven University of Applied Sciences. I personally think it is really great to keep in touch with the students.

MARITIME PERSPEKTIVEN MARITIME PERSPECTIVES

**Der Hafenumschlag mit Containerterminal und Auto-
verschiffung stellt in Bremerhaven ein wirtschaftliches
Schwergewicht dar. Weitere maritime Perspektiven
entstehen durch Unternehmungen, die immer nachhaltiger
agieren – und dabei auf die Unterstützung der in der See-
stadt konzentrierten wissenschaftlichen Einrichtungen
setzen können. Der gemeinsame Kurs lautet Zukunft.**

Port handling with the container terminal and vehicle shipping
is a real economic heavyweight in Bremerhaven. Further
maritime perspectives are being created by companies that
are acting ever more sustainably – and can rely on the support
of the scientific institutions concentrated in the city by the sea.
The joint course set is for the future.



WIRTSCHAFT PLUS INNOVATION BUSINESS PLUS INNOVATION



Im Norden von Bremerhaven dominieren sie das Bild der Stadt: die Containerbrücken. Über 100 Meter in den Himmel ragend, stehen sie aufgereiht an der fast fünf Kilometer langen Kaje – bereit, um in Rekordzeit die immer größer werdenden Containerschiffe aus aller Welt zu be- und entladen. 2019 lag der Umschlag bei knapp fünf Millionen Standardcontainern (TEU). Im Jahr davor waren es eine halbe Million mehr. Damit ist die Leistungsgrenze des Containerhafens mit den Terminals EUROGATE, NTB und MSC noch lange nicht erreicht. Bis zu acht Millionen TEU jährlich können hier zwischen Land- und Wasserseite wechseln. Als viertgrößte Container-Drehkreise Nordwesteuropas bietet der Hafen dazu heute insgesamt 14 Liegeplätze für Großcontainerschiffe.

Anderer Terminal, anderer Schiffstyp: In direkter Nachbarschaft zu den Frachtern mit ihren

gestapelten bunten Blechkisten legen die RoRo-Schiffe an. RoRo steht für Roll-on, Roll-off, Diese Schiffe transportieren alles, was Räder hat.

Tatsächlich ist Bremerhaven eine der größten Autodrehkreise der Welt. Weite Flächen mit ca. 95.000 Stellplätzen werden für das Import und Exportgut Auto in Bremerhaven vorgehalten. Die jährlichen Umschlagsszahlen bewegen sich um die zwei Millionen Fahrzeuge.

Einfach reinfahren lautet bei den RoRo-Schiffen die Devise – eine Transportart, die auch für andere, vornehmlich sperrige und schwere Güter immer interessanter wird. So werden in Bremerhaven die „High and Heavy“-Lasten auf Rolltrailern vorgestaut und gelangen dann in den Bauch der Schiffe.

Wie das alles gehen kann? Mit geballtem Know-how und der Lust, Großes zu bewegen, Tag und Nacht.

Hafenwirtschaft und Logistik, Fisch- und Lebensmittelwirtschaft, maritime Technologien und „Green Economy“, es tut sich was in der Unternehmenslandschaft von Bremerhaven. Dabei fungieren wissenschaftsbasierte Dienstleistungen als Katalysatoren für nachhaltige und innovative Produkte und Prozesse.

Port industry and logistics, the fish and food industry, maritime technologies and the “green economy” – there is a lot happening in Bremerhaven’s corporate landscape. Science-based services function here as catalysts for the development of sustainable and innovative products and processes.

SCHWERES GUT: HAFENNAHE PRODUKTION IM KOMMEN HEAVY GOODS: PRODUCTION CLOSE TO PORT ON ITS WAY

In Bremerhaven haben wir künftig direkten Zugang zu schwerlasttauglichen Kajan und erfahrene regionale Logistiker in unmittelbarer Nähe“, sagt Werner Berger. Er ist Geschäftsführer der Firma MAFI & TREPEL Technology GmbH, die Flurförderfahrzeuge für See- und Flughäfen herstellt. Schweres Gerät eben, für einen internationalen Markt. Nach intensiver Standortsuche und vielen Gesprächen hat sich im Juli 2020 die MAFI & TREPEL Technology GmbH für eine neue Betriebsstätte im Industriegebiet LogInPort in direkter Nähe zu den Hafenanlagen entschieden.

Die Firmenansiedlung von MAFI & TREPEL ist ein wichtiges Signal und möglicher Auftakt zu weiteren Ansiedlungen von hafennahen Betrieben in Bremerhaven: Dort produzieren, wo auch die Anbindung an den zuverlässigen Transportweg über Wasser direkt vor der Haustür liegt, macht für viele, insbesondere schwere Exportgüter Sinn, gerade auch vor dem Hintergrund von überlasteten Straßen und vielen

Lkw-Staukilometern. Insgesamt stehen für den Schwerlastumschlag in Bremerhaven vier Häfen zur Verfügung. Sie sind eingebettet in ein logistisches Gesamtkonzept, das die Anforderungen der Großmaschinen- und Anlagenbau-Branche in idealer Weise berücksichtigt. Neben dem LogInPort mit einer Gesamtfläche von 306 Hektar stehen weitere Flächen im Süden der Stadt in drei hafennahen Gewerbegebieten hierfür bereit. „Schwer“ ist hier in guten Händen.

“In Bremerhaven, we will have direct access to quays capable of handling heavy loads and experienced regional logisticians in the immediate vicinity in the future,” said Werner Berger. Mr Berger is the managing director of MAFI & TREPEL Technology GmbH, which produces industrial trucks for seaports and airports. In other words, heavy equipment for an international market. After an intensive search for a new location and a great many conversations, MAFI & TREPEL Technology GmbH decided on new business

ships. “ro-ro” stands for roll on-roll off. These ships transport everything with wheels.

In fact, Bremerhaven is one of the world’s largest hubs for car transport, offering extensive reserved areas with around 95,000 parking spaces for the import and export of motor vehicles: around 2 million vehicles pass through the port every year.

The motto for the ro-ro ships is simply to drive on – a mode of transport which is also becoming ever more interesting for other types of particularly bulky and heavy goods. In Bremerhaven, the “high and heavy” loads are prestowed on roll trailers and then transported into the belly of the ships.

How is that all possible? With bundled expertise and the will to move mountains, day and night.

premises in the LogInPort industrial estate in the direct vicinity of the port in July 2020.

MAFI & TREPEL’s move is an important signal and could lead to other companies establishing new sites close to the port in Bremerhaven: for many export goods, especially heavy ones, it makes sense to produce them in a place where there is a connection to a reliable transport route by sea right on the doorstep, especially in light of the congested roads and many kilometres of lorry traffic jams. All in all, there are four harbours available for the handling of heavy cargo in the port of Bremerhaven. They are integrated into an overall logistics concept which takes the requirements of the heavy machinery and plant engineering sector into consideration in ideal fashion. Alongside LogInPort, which covers a total area of 306 hectares, there are also additional areas available in the south of the city in three industrial estates close to the port. “Heavy” is in safe hands here.



STÄBCHENWEISE FISCH: LEBENSMITTEL- VERARBEITUNG UND KÜHLLOGISTIK FISH FINGERS BY THE HANDFUL: FOOD PROCESSING AND COLD CHAIN LOGISTICS

VOLLE FAHRT VORAUSS: STRUKTURWANDEL UND ENTDECKERLUST FULL SPEED AHEAD: STRUCTURAL CHANGE AND THE THIRST FOR DISCOVERY

Bremerhavens Wirtschaft ist schon lange nicht mehr so monostruktural ausgerichtet wie noch zu den Hochzeiten der Werftindustrie. Maritime Technologien, Spezialisierung auf Yacht- und Spezialschiffbau und eine stark mittelständisch geprägte Wirtschaft, die in verschiedenen Bereichen eine stabile Basis erarbeitet hat, machen die Stadt immer widerstandsfähiger gegen ökonomische Krisen. Erfolgreich am Markt sind unter anderem NordCeram, eines der modernsten Fliesenwerke in Europa, oder symex, Technologie- und Marktführer für hocheffiziente Anlagensysteme zur Herstellung von Emulsionen und Suspensionen.

In den wissenschaftsbasierten Dienstleistungen haben sich zudem leistungsstarke Ingenieurbüros über die Region hinaus etabliert. Junge Unternehmen, die als Start-ups begannen, leisten Pionierarbeit in den Bereichen von Life Sciences und Meerestechnologie. Und wovon profitieren sowohl traditionelle als auch junge Branchen? Von der großen Offenheit gegenüber allem Neuen, das probiert werden will – je nachhaltiger und zukunftsorientierter, desto besser.

The economy in Bremerhaven has long since ceased to be as monostructural as it was back in the heyday of the shipbuilding industry. Maritime technologies and a specialisation in yacht and special vessel building combined with a largely medium-sized economy that has developed a stable base in a wide range of sectors have made the city ever more resilient to economic crises. New manufacturers in the city include, for example, NordCeram, one of Europe’s most state-of-the-art tile factories, as well as SYMEX, the technology and market leader for high-efficiency systems for producing emulsions and suspensions.

In addition, high-performance engineering firms have also established themselves beyond the region’s border in the knowledge-based service sector. Young companies which began as start-ups are performing pioneering work in the fields of life sciences and marine technology. What do traditional and new industries all benefit from? From the great openness to everything new that wants to be put to the test – the more sustainable and future-oriented the better.



GRÜNER PIONIERGEIST: NACHHALTIGKEIT MACHT IN BREMERHAVEN FEST GREEN PIONEERING SPIRIT: SUSTAINABILITY DROPS ANCHOR IN BREMERHAVEN

Um die Energiewende Wirklichkeit werden lassen, leistet Bremerhaven an vielen Stellen Pionierarbeit. Zahlreiche ansässige Unternehmen setzen auf nachhaltiges, ökologisches Wirtschaften. Gemeinsam mit Wissenschaftseinrichtungen wird an Energie- und Ressourceneffizienz gearbeitet und neue Umwelttechnologien für Low-Emission-Schiffe oder Batterierecycling entwickelt.

Bremerhaven ist once again the largest German seaport with environmental certification. LED lighting and shore power connections, electricity from wind energy and ship engines with liquefied natural gas (LNG) are just a few examples on the way to an ecological and thus forward-looking port industry.

Nachdem sich die Stadt am Meer in den vergangenen 15 Jahren zu einem exponierten Zentrum der Windenergieforschung entwickelt hat, läutet sie jetzt die Forschung rund um Wasserstoff ein. Im Rahmen eines umfangreichen Landesförderprogramms arbeitet aktuell das Fraunhofer IWES mit Partnern an dem Aufbau eines Wasserstofftestfeldes in Bremerhaven, testet und entwickelt neue Herstellungstechnologien für grünen Wasserstoff, die Integration von Produktionsanlagen in die Netze sowie anwendungsorientierte Nutzungen.

In order to make the energy transition a reality, Bremerhaven is also performing pioneering work in a range of areas. A large number of companies in the city are committed to sustainable, ecological business practices. In cooperation with scientific institutions, work is under way into energy and resource efficiency and new environmental technologies are being developed for low-emission ships and battery recycling.

Having developed into a renowned centre for wind energy research over the last 15 years, the city by the sea is now launching research into all aspects of hydrogen. In the scope of an extensive state funding programme, the Fraunhofer IWES is currently working with partners on the construction of a hydrogen test field in Bremerhaven, testing and developing new production technologies for green hydrogen, the integration of production facilities into the grids and application-oriented uses.

► For more on the “green economy”, please see the article on p. 22: Green light for green business!

► Zur „Green Economy“ siehe Artikel S. 22: Grünes Gewerbe vor!

FORSCHUNG HOCH ZEHN RESEARCH TO THE POWER OF TEN



Arbeit im Eislabor des AWI
Work in the AWI ice core laboratory

ALFRED-WEGENER-INSTITUT HELMHOLTZ-ZENTRUM FÜR POLAR- UND MEERESFORSCHUNG (AWI) ALFRED WEGENER INSTITUTE HELMHOLTZ CENTRE FOR POLAR AND MARINE RESEARCH (AWI)

www.awi.de

Ein Jahr lang driftete die „Polarstern“ im Eis des Nordpolarmeeres. Nach kurzer Überholung im Bremerhavener Schwimmdock lief das AWI-eigene Forschungsschiff am 20. Dezember 2020 wieder aus. Ziel: die Atka-Bucht in der Antarktis. Von dort gelangten 25 Menschen und jede Menge Material dann mit Pistenraupen und Schneeskootern zur etwa zehn Kilometer entfernten Neumayer-Station III des AWI.

Kein anderes Institut in Deutschland und vielen Teilen der Welt wird so selbstverständlich mit der Polarforschung verbunden wie das AWI. Und kein anderes Institut wirkt schon so lange positiv auf die Entwicklung der Stadt Bremerhaven. Als das AWI vor gut 40 Jahren gegründet wurde, hing Bremerhaven wirtschaftlich stark vom Schiffbau und der Fischerei ab – beides Zweige, die in die Krise geraten waren. Seit jener Zeit hat das stetig an Bedeutung gewinnende Institut wesentlich dazu beigetragen, Bremerhaven als Forschungsstandort zu etablieren und der Strukturkrise positive Impulse entgegenzusetzen. Gebäude wurden errichtet und Dienstleistungen abgerufen. Heute umfasst der AWI-Campus in Bremerhaven sechs Gebäudekomplexe. Dazu kommen weitere kleinere Gebäude im Stadtgebiet. Jährlich vergibt das AWI über 50 Millionen Euro für externe Beschaffung und Dienstleistungen.

Mit rund 60 Forscher:innen fing damals alles an. Heute beschäftigt das Alfred-Wegener-Institut 1.000 Mitarbeiter:innen in Bremerhaven. Und deren Arbeit ist heute wichtiger denn je. „Es geht darum, das Klimasystem der Erde zu verstehen“, sagt AWI-Direktorin Prof. Dr. Antje Boetius, „und somit treffende Prognosen für die

Zukunft des Lebens auf unserem Planeten geben zu können.“ Dazu arbeiten Bio-, Geo- und Klimawissenschaftler:innen eng zusammen, analysieren aktuelle Veränderungen und unterscheiden kurzfristige Schwankungen von langfristigen Trends. Sie erforschen die Ozeanversauerung, die Verschmutzung der Meere und nachhaltige Aquakultur. Sie gehen der Tiefsee, den Eisschilden und den Dauerfrostböden der Polarregionen auf den Grund. Und sie werten Klimaarchive wie Meeressedimente und Eisbohrkerne aus.

Derzeit kann die nächste Erweiterung des AWI-Campus am Handelshafen beobachtet werden. Hier wird das AWI-Technikum gebaut, ein weiterer Meilenstein für die Spitzenforschung in Bremerhaven.

Die „Polarstern“ drifted through the ice in the Arctic Ocean for a year. Following a short overhaul in the floating dock in Bremerhaven, the AWI-owned research ship set sail again on 20th December 2020. Its destination: the Atka Iceport in Antarctica, from where 25 people and a great deal of material set off in snowcats and on snowmobiles for the AWI's Neumayer-Station III research station 10 kilometres away.

No other institute in Germany and many other parts of the world is so intrinsically linked with polar research as the AWI. And no other institute has been having a positive effect on the development of the city of Bremerhaven for so long already. Back when the AWI was founded a good 40 years ago, Bremerhaven's livelihood was heavily dependent on shipbuilding and the fishing industry – two sectors that were in the midst of a crisis. Since then, the institute's importance

Als Wissenschaftsstandort wächst Bremerhaven exponentiell. Mit Blick auf die Arbeitsplätze hat sich seit 2007 keine andere Branche so dynamisch entwickelt wie die Forschung. Einen wesentlichen Betrag dazu leisten neben anderen Einrichtungen zehn Bremerhavener Institutionen mit rund 1.700 Beschäftigten.

Bremerhaven is growing exponentially as a scientific site. As far as personnel numbers are concerned, no other sector has developed quite as dynamically since 2007 as the field of research. In addition to other facilities, ten institutes in Bremerhaven employing around 1,700 members of staff have contributed enormously to this.



Prof. Dr. Antje Boetius ist seit 2017 Direktorin des Alfred-Wegener-Instituts Helmholtz-Zentrum für Polar- und Meeresforschung. Außerdem ist sie Professorin für Geomikrobiologie an der Universität Bremen und Leiterin der Helmholtz-Max-Planck-Brückengruppe Tiefsee-Ökologie und -Technologie. Wegen ihres Engagements zum Schutz der Ozeane und gegen fortschreitende Umweltzerstörung wurde sie 2019 mit dem Bundesverdienstkreuz ausgezeichnet.

Professor Antje Boetius has been Director of the Alfred Wegener Institute Helmholtz Centre for Polar and Marine Research since 2017. In addition, she is a professor of geomicrobiology at the University of Bremen and leader of the HGF-MPG Bridge Group on Deep Sea Ecology and Technology. She was awarded the Federal Cross of Merit of the Federal Republic of Germany in 2019 for her commitment to protecting the oceans and preventing progressive environmental degradation.



Die „MS Polarstern“ auf Arktis-Expedition
“MS Polarstern” on its Arctic expedition

has grown continuously and it has contributed fundamentally to establishing Bremerhaven as a research location and countering the structural crisis with positive impulses. Buildings were erected and services requested. Today, the AWI campus in Bremerhaven spans six building complexes in addition to other smaller buildings dotted around the city. The institute spends in excess of € 50 million each year on external procurement and services.

At the time of its founding, the AWI had a staff of around 60 researchers – today, it employs 1,000 people in Bremerhaven. And their work is more important now than ever. “It is all about understanding the Earth's climate system,” explained Professor Antje Boetius, Director of the

institute, “and being able to offer accurate prognoses for the future on life on our planet.” Bioscientists, geoscientists and climate system scientists work in close cooperation to this end, analysing current changes and distinguishing temporary fluctuations from long-lasting trends. They study the acidification of the oceans, pollution of the seas and sustainable aquaculture, exploring the ocean depths, ice sheets and permafrosts of the polar regions and evaluating the climate archives such as marine sediments and ice cores.

The next expansion of the AWI campus can currently be observed in the Handelshafen, where construction of the AWI Technical Centre, another milestone for cutting-edge research in Bremerhaven, is already under way.

FRAUNHOFER-INSTITUT FÜR WINDENERGIESYSTEME FRAUNHOFER INSTITUTE FOR WIND ENERGY SYSTEMS

www.iwes.fraunhofer.de



Gondelprüfstand des IWES
IWES nacelle test bench

Im September 2020 ging am Fraunhofer-Institut für Windenergiesysteme ein neuer Prüfstand mit dem kryptischen Namen „HIL-GridCoP“ in Betrieb. Der „Neue“ ist eine Ergänzung zu dem bestehenden Gondelprüfstand DyNaLab.

Das Fraunhofer IWES ist ein wesentlicher Treiber für die nachhaltige Gewinnung von Energie aus Wind. Mit seiner weltweit einmaligen Prüfinfrastruktur kann es Entwicklungsrisiken von hochmodernen Windkraftanlagen systematisch identifizieren und minimieren. Somit werden die Zertifizierung und Markteinführung innovativer Produkte beschleunigt und das Qualitätsniveau gesteigert. Beispielhaft hierfür steht der durchgängige Prozess zur Rotorblattentwicklung, bei dem alle relevanten Entwicklungsschritte abgedeckt und validiert werden können.

Und auch bei der Erforschung der Gewinnung und Anwendung von Wasserstoff aus Windenergie ist das IWES ganz vorn mit dabei. Im Rahmen des Projektes „Grüner Wasserstoff für Bremerhaven“ entsteht vor Ort ein Elektrolyseur-Testfeld, das wichtige Erkenntnisse für die Nutzung von Wasserstoff im Rahmen der Energiewende liefert. Das IWES arbeitet grundsätzlich im Schulterschluss mit Industriepartnern, um den Bedarf der Industrie zu erfassen, Methoden und Lösungen für akut drängende und zukünftige Probleme zu entwickeln, national und international. Das Credo: international vernetzte, anwendungsorientierte Forschung zum unmittelbaren Nutzen für die Wirtschaft und zum Vorteil für die Gesellschaft betreiben – und dies in dem für die Zukunftssicherung so wichtigen Feld der nachhaltigen Energiegewinnung.

The Fraunhofer Institute for Wind Energy Systems (IWES) inaugurated its new test bench with the cryptic name “HIL-GridCoP” in September 2020. The new bench complements the existing DyNaLab nacelle test bench.

The Fraunhofer IWES is a major force behind the sustainable harnessing of wind energy. Its globally unique testing infrastructure allows it to identify and minimise the development risks of state-of-the-art wind turbines systematically, accelerating the certification and market launch of innovative products whilst simultaneously improving quality. One prime example of this is the end-to-end process for rotor blade development in which all the relevant development steps can be covered and validated.

The IWES is also at the forefront of research into the harvesting and utilisation of hydrogen from wind energy. In the scope of the “Green Hydrogen for Bremerhaven” project, an electrolysis test field is being constructed on site which will provide important findings for the use of hydrogen in the scope of the energy transition. The IWES always works in close cooperation with industrial partners to identify the needs of the industry and develop methods and solutions for pressing and future problems both in Germany and abroad. Its declared goal is to conduct internationally networked, application-oriented research for the direct benefit of business and for the benefit of society – and to do so in the field of sustainable energy production, which is so important for securing the future.

HOCHSCHULE BREMERHAVEN BREMERHAVEN UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES

www.hs-bremerhaven.de

Die Forschungsaktivitäten der Hochschule Bremerhaven werden immer weiter ausgebaut. Ende 2020 wurde das Cluster „Life Sciences“ in der Forschungslandkarte der Hochschulrektorenkonferenz (HRK) aufgenommen und damit die fundierte wissenschaftliche Arbeit der Einrichtung nach Aufnahme des Forschungsclusters „Energie- und Meerestechnik“ erneut bestätigt.

Das maritime Profil ist für die Hochschule Bremerhaven charakteristisch. Dazu trägt nicht nur ihre geografische Lage direkt an der Wesermündung in die Nordsee bei, sondern auch ihre innovativen, modernen und maritim geprägten Studiengänge. In den 24 technischen, naturwissenschaftlichen und wirtschaftswissenschaftlichen Bachelor- und Masterstudiengängen der „Hochschule am Meer“ studieren derzeit rund 3.000 Studierende aus 40 Nationen. Bis zum Jahr 2035 sollen es 5.000 sein.

Die Hochschule ist gut vernetzt mit den Forschungspartnern aus Wirtschaft und Wissenschaft in der Region. Mit 17 Instituten, die sich unter anderem mit Logistik, Lebensmitteltechnologie, Molekularbiologie, Nanotechnologie, Windenergie, maritimem Tourismus oder nachhaltigen Rohstoffen beschäftigen, stellt die Hochschule Bremerhaven eine starke Forschungsstruktur zur Verfügung, die sich der Nachhaltigkeit im Handeln verpflichtet fühlt.

The research activities at Bremerhaven University of Applied Sciences are continually being expanded. The “Life Sciences” cluster was included in the German Rectors’ Conference (HRK) Research Map at the end of 2020, reconfirming the institution's sound scientific work following the inclusion of the “Energy and Marine Technology” research cluster.

The maritime profile is characteristic of Bremerhaven University of Applied Sciences, not only because of its geographical location directly where the Weser meets the North Sea, but also thanks to its innovative, modern and maritime-influenced study programmes. There are currently around 3,000 students from 40 different countries enrolled in the 24 technical, scientific and business administration Bachelor and Master programmes at the “University by the Sea”. This number should increase to 5,000 by 2035.

The university is well networked with the industrial and scientific research partners in the region. With 17 institutions focusing among other fields on logistics, food technology, molecular biology, nanotechnology, wind energy, maritime tourism and sustainable resources, Bremerhaven University of Applied Sciences provides a solid research structure committed to sustainability in action.

THÜNEN-INSTITUTE FÜR SEEFISCHEREI UND FÜR FISCHEREIÖKOLOGIE THÜNEN INSTITUTES OF SEA FISHERIES AND FISHERIES ECOLOGY

www.thuenen.de

Ein Standort, zwei Institute: Die Thünen-Institute für Seefischerei und für Fischereiökologie sind die jüngsten Forschungseinrichtungen am Standort Bremerhaven. Im August 2018 nahmen die Forscher:innen in dem neu errichteten, topmodernen Gebäude im Fischereihafen ihre Arbeit auf.

Das Institut für Seefischerei befördert mit seiner Arbeit Lösungen für eine nachhaltige Fischerei, die ökosystemverträglich und für die Fischer:innen ökonomisch und sozial tragfähig ist.

Dazu gibt es unter anderem Bewirtschaftungs- und Fangquotenempfehlungen. Das Institut für Fischereiökologie richtet seine Forschungsarbeit auf Binnengewässer und Schelfmeere als sensible Ökosysteme. Hier finden Aquakultur und Fischerei statt. Die Wissenschaftler:innen am Institut entwickeln Empfehlungen für den Erhalt dieser Lebensräume bei Beibehaltung der Lebensgrundlagen für die Menschen ebenda.

One location, two institutes: the Thünen Institutes of Sea Fisheries and Fisheries Ecology are the youngest research institutes in Bremerhaven. The researchers started their work in the newly constructed, ultra-modern building in the Fischereihafen in August 2018.

With its work, the Institute of Sea Fisheries promotes solutions for sustainable fishing which are compatible with the ecosystem and both ecologically and socially viable for the fishers.

This includes, among other things, management and catch quota recommendations. This research work at the Institute of Fisheries Ecology focuses on inland waters and shelf seas as sensitive ecosystems. This is where aquaculture and fishing occur. The scientists at the institute develop recommendations for the conservation of these natural habitats whilst maintaining the livelihoods of the people there.

DLR INSTITUT FÜR DEN SCHUTZ MARITIMER INFRASTRUKTUREN DLR INSTITUTE FOR THE PROTECTION OF MARITIME INFRASTRUCTURES

www.dlr.de

Das Institut für den Schutz maritimer Infrastrukturen wurde im Jahr 2017 gegründet. Maritime Infrastrukturen spielen eine essenzielle Rolle für die Versorgung der Gesellschaft, das Funktionieren der Wirtschaft, für Mobilität und die Gewinnung von erneuerbaren Energien. Deswegen ist die effiziente Sicherung solcher Einrichtungen besonders wichtig. Es gilt, Gefahren wie zum Beispiel Unwetter und Havarien frühzeitig zu erkennen und abwehren zu können.

Das DLR-Institut begreift maritime Infrastrukturen als komplexe Systeme. Für deren Schutz entwickelt es theoretische Grundlagen weiter, führt Simulationen durch, baut Demonstratoren auf und testet diese im realen Umfeld.

The Institute for the Protection of Maritime Infrastructures was founded in 2017. Maritime infrastructures play an essential role in the supply of society, the functioning of the economy, for mobility and for the harvesting of renewable energies. The efficient protection of such facilities is thus all the more important. It must be possible to identify hazards such as storms and accidents early and avert them accordingly.

The DLR institute understands marine infrastructures as complex systems. To protect them, it further develops theoretical principles, runs simulations, builds demonstrators and tests them in real environments.

FÜNF PLUS FÜNF: NOCH MEHR WISSENSCHAFT FIVE PLUS FIVE: EVEN MORE SCIENCE

Alle Wissenschaftseinrichtungen in Bremerhaven arbeiten an Zukunftsthemen, die eng mit der maritimen Ausrichtung der Stadt verknüpft sind. Sie sind zum Beispiel ausgerichtet auf die Digitalisierung und Sicherung der maritimen Logistik oder forschen im Bereich nachhaltiger Produkt- und Verfahrensinnovationen für die Lebensmittelindustrie. Auch die Museen und Wissenswelten sind in der Forschung tätig und untersuchen die wechselseitige und folgenreiche Beziehung zwischen Mensch und Meer am Beispiel maritimer Technologien mit einem Schwerpunkt auf Schiffen, sie beleuchten die historischen und höchst aktuellen Themen der Migration und vermitteln wissenschaftlich aufbereitete Erkenntnisse rund um die Klimaforschung.

All the scientific and academic institutions in Bremerhaven are working on future topics closely linked to the city's maritime orientation. For example, they are focused on the digitalisation and safeguarding of maritime logistics or research in the field of sustainable product and process innovations for the food industry. Not only that: the museums and centres of knowledge are also actively involved in research and investigating the dynamic and momentous relationship between humankind and the sea using the example of maritime technologies with a focus on ships, the historical and highly topical issues of migration and the scientific processing and communication of knowledge concerning all aspects of climate research.

DEUTSCHES SCHIFFFAHRTSMUSEUM –
LEIBNIZ-INSTITUT FÜR MARITIME
GESCHICHTE
German Maritime Museum –
Leibniz Institute for Maritime History
www.dsm.museum

DEUTSCHES AUSWANDERERHAUS
German Emigration Center
www.dah-bremerhaven.de

KLIMAHaus® BREMERHAVEN 8° OST
Interactive science centre
www.klimahaus-bremerhaven.de

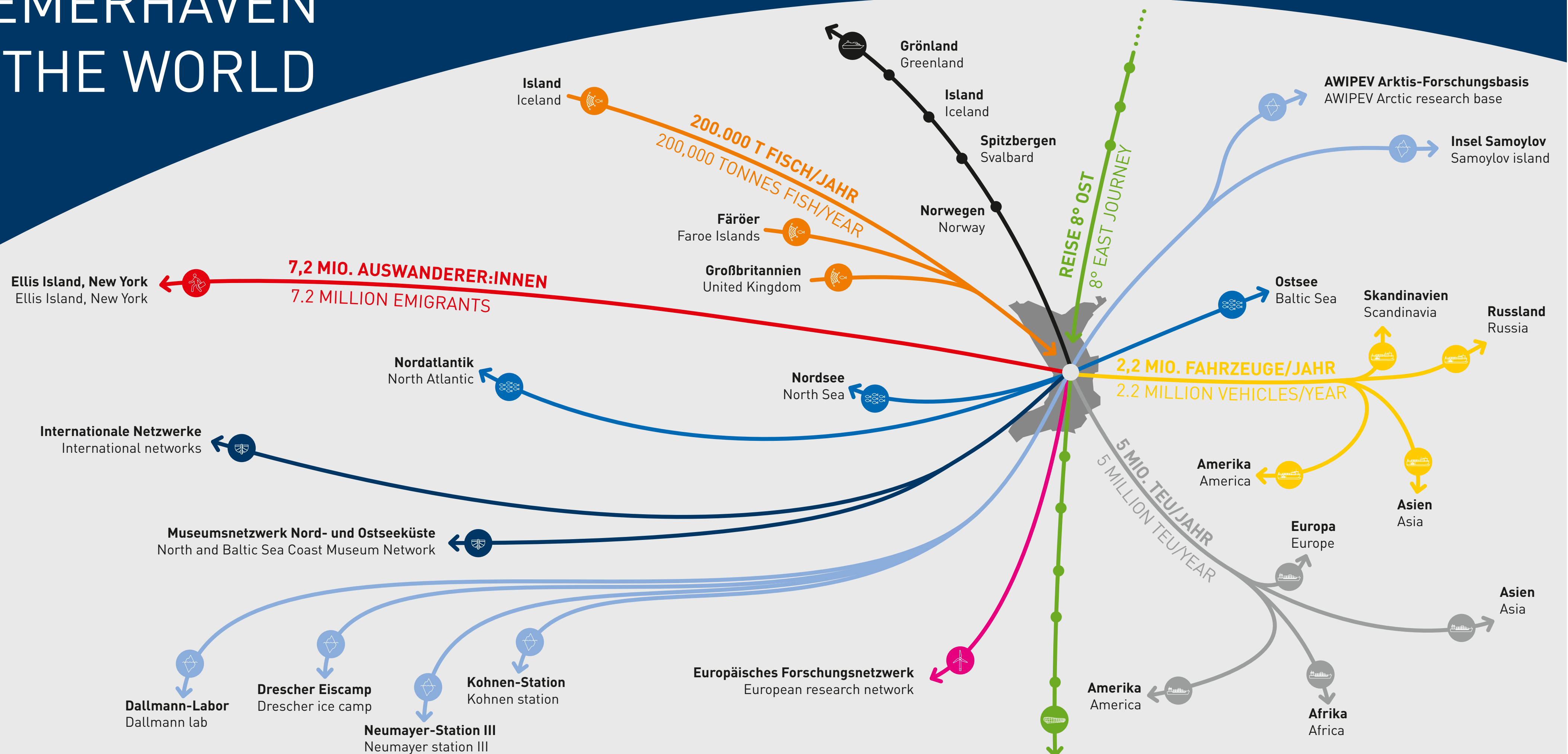
INSTITUT FÜR SEEVERKEHRSWIRTSCHAFT UND LOGISTIK
Institute of Shipping Economics
and Logistics
www.isl.org

TTZ BREMERHAVEN
Technology transfer centre
www.ttz-bremerhaven.de

VON BREMERHAVEN IN DIE WELT FROM BREMERHAVEN OUT INTO THE WORLD

Bremerhaven ist ein Hafenstandort. Und die Verbindungen über alle Meere in die Welt sind vielfältig. Einst größter Auswandererhafen in Deutschland, strahlen heute die Aktivitäten aus maritimer Forschung, Wirtschaft und Logistik weit über die Kajen der Stadt hinaus.

Bremerhaven is a port location and the connections across all seas to the rest of the world are manifold. Once the largest emigration port in Germany, the activities in maritime research, business and logistics now radiate far beyond the city's quays.



AUSWANDERUNG UND NEUE WELT
1852 wurde der Neue Hafen in Bremerhaven eröffnet. Bis 1890 starteten von hier aus knapp 1,2 Millionen Menschen in die Neue Welt. Bis 1974 wurden es insgesamt 7,2 Millionen Auswanderer:innen, die die Schiffsreise nach Übersee antraten. Erste Anlaufstelle: Ellis Island, eine kleine Insel vor den Toren von New York. Prüfstelle für geistige und körperliche Gesundheit der Neuankommlinge aus Europa. Die Geschichte der Auswanderung erzählt heute das Auswandererhaus, größtes Erlebnis-museum Europas zum Thema Migration.

EMIGRATION AND THE NEW WORLD
The Neuer Hafen in Bremerhaven was opened in 1852. By 1890, almost 1.2 million people had departed from there heading for the New World. By 1974, almost 7.2 million emigrants in total had set off on their overseas voyage. The first port of call was Ellis Island, a small island at the gates of New York City and the busiest inspection station for the mental and physical health of the new arrivals from Europe. Today, the German Emigration Center, Europe's largest interactive museum dedicated to migration, tells the story of the emigration.



FISCHFANG UND VERARBEITUNG
Frischfisch kommt zu fast 90 Prozent tiefgefroren mit Containern aus Island, weitere Lieferungen stammen von den Färöer und aus Großbritannien. Auch wenn sich durch die Modernisierung der Branche die klassischen Fischtrawler nicht mehr im Fischereihafen der Stadt drängen, der in Bremerhaven angelandete Fisch wird hier weiterhin kühl gelagert, verarbeitet, verpackt und versendet. Und was mit dem sensiblen Lebensmittel Fisch geht, geht mit anderen Frischwaren sowieso.

CATCHING AND PROCESSING OF FISH
Almost 90 per cent of fresh fish arrives deep frozen in containers from Iceland; further deliveries are received from the Faroe Islands and the United Kingdom. Even if the modernisation of the fishing industry means that the classic trawlers no longer crowd the city's Fischereihafen, the fish landed in Bremerhaven continues to be chilled, processed, packaged and shipped here. And the processes which work for the sensitive foodstuff fish can also be employed for other fresh produce.



ALFRED WEGENER-INSTITUT UND STATIONEN
Das AWI ist Helmholtz-Zentrum für Polar- und Meeresforschung. Damit betreibt es Zukunftsforschung, denn wie kaum sonstwo auf der Welt ist der Klimawandel so gut erkennbar wie in diesen kalten und gemäßigten Regionen der Welt. Welche Prognosen lassen sich aus den Forschungsergebnissen ableiten? Die Wissenschaftler:innen am Institut verbringen oft Monate in den Forschungsstationen im unwirtlichen Eis von Arktis und Antarktis, darunter die berühmte Neumayer-Station, darunter die berühmte Neumayer-Station, bereits zum dritten Mal aufgebaut.

ALFRED WEGENER INSTITUTE AND STATIONS
The AWI is the Helmholtz Centre for Polar and Marine Research. Consequently, it is conducting futurology, because climate change is easier to read in these cold and temperate regions than almost anywhere else in the world. But what predictions can be derived from the results of this research? The scientists at the institute often spend months at a time working at research stations in the inhospitable icy regions of the Arctic and Antarctic, including the famous Neumayer-Station III, already the third of its kind.



THÜNIEN-INSTITUT UND FISCHWOHL
Das Fischwohl steht im Zentrum der Forschung des neu in Bremerhaven ansässigen Thünie-Instituts, und zwar sowohl von Fischen in Aquakulturen als auch von frei umherziehenden. Mithilfe von drei Forschungsschiffen wird der Lebensraum diverser Fischbestände in Ostsee, Nordsee und Nordatlantik analysiert. Daten zu Fischbeständen und der Fischgesundheit wirken sich unter anderem auf die Vorgaben für eine nachhaltige Fischerei aus. Damit wir auch in vielen Jahren noch Fisch genießen können.

THÜNIEN INSTITUTE AND FISH WELL-BEING
The well-being of fish is the focus of the research performed at the Thünen Institute recently established in Bremerhaven. Whether they are swimming around freely or kept in aquacultures, the habitats of fish are endangered. Three research vessels help scientists analyse the habitat of various fish stocks in the Baltic Sea, North Sea and North Atlantic. Data on fish stocks and fish health affect the specifications for sustainable fishing among other things, ensuring we can still continue to enjoy fish far into the future.



FRAUNHOFER IWES UND WIND
Das Fraunhofer IWES hat sich ganz der regenerativen Energiegewinnung aus Wind verschrieben, dies an einem Ort, der ideale Voraussetzungen für die Erprobung neuer Technologien bietet. Um den Bedarf der Industrie zu erfassen sowie Methoden und Lösungen für akut drängende und zukünftige Probleme zu entwickeln, sucht das Institut den Schulterschluss mit Industriepartnern. Gleichzeitig ist das IWES in einem europäischen Kooperationsnetzwerk rund um die Windenergieforschung und -entwicklung eingebunden.

THE FRAUNHOFER IWES AND WIND
The Fraunhofer IWES is dedicated to the harvesting of renewable energy from wind, and this in a place offering ideal conditions for the testing of new technologies. The institute works in close cooperation with industrial partners to identify the needs of the industry and develop methods and solutions for pressing and future problems. At the same time, the IWES is actively involved in a Europe-wide cooperation network covering all aspects of wind energy research and development.



FAHRZEUGUMSCHLAG UND RORO-SCHIFFE
Bremerhaven ist der größte Hafenterminal im Netzwerk von BLG Logistics und gehört mit 2,2 Millionen Fahrzeugen pro Jahr zu den größten Autohäfen der Welt. Alle namhaften Autoreeder bedienen Bremerhaven regelmäßig und jedes Jahr laufen dazu mehr als 1.400 RoRo-Schiffe (Roll-on, Roll-off) den Terminal an. Insbesondere die Seehafenterminals an der Küste dienen als Knotenpunkte und sind Exporthäfen für die europäische Fahrzeugproduktion nach Übersee wie China, die USA sowie nach Russland und Skandinavien.

VEHICLE HANDLING AND RORO SHIPS
Bremerhaven is the largest port terminal in the BLG Logistics network and, handling 2.2 million vehicles annually, it is one of the largest automotive ports in the world. All the leading car carriers make regular use of the Bremerhaven facility and more than 1,400 ro-ro ships visit the terminal each year. The sea port terminals on the coast in particular serve as important hubs and are export ports for European vehicle production to overseas markets such as China and the USA as well as Russia and Scandinavia.



CONTAINERUMSCHLAG UND TERMINALS
Der Welthandel auf dem Seeweg hat immense Bedeutung am globalen Güterverkehr. 90 Prozent des Welthandels werden über den Schiffsverkehr abgewickelt, über 50.000 Handelsschiffe sind unterwegs. Einige unter ihnen steuern regelmäßig Bremerhaven an. Die Stadt nimmt im europäischen Ranking einen Platz unter den ersten zehn ein. An drei Containerterminals werden jährlich rund fünf Millionen TEU (Standard-Containergröße) umgeschlagen. Von hier aus starten die oft riesigen Containerschiffe zu weiteren Hafenstädten überall auf der Welt.

CONTAINER HANDLING AND TERMINALS
World trade by sea is of immense importance in global goods traffic. 90 per cent of world trade is handled by sea, with over 50,000 cargo vessels on the move at any one time - some of which regularly call at Bremerhaven. The city ranks among the top 10 in Europe and around 5 million TEU (standard container size) are handled annually at the three container terminals. The often massive container ships set off from here headed for other ports all over the world.



KREUZFAHRT UND LIEBLINGSROUTEN
Von der Columbuskaje zu attraktiven Küstenstädten: Die schwimmenden Hotels von TUI Cruises, Costa Kreuzfahrten, Phoenix Reisen, Transocean Kreuzfahrten, FTI Cruises, AIDA Cruises und anderen legen an der Columbus-Kaje regelmäßig an. Die berühmtesten Kreuzfahrten ab Bremerhaven gehen heute in Richtung Norden, nach Island, Spitzbergen, zu den Fjorden Norwegens und in die Eiskälte Grönlands. Andere Fahrten bedienen die Sehnsucht nach Wärme und Sonne und biegen nach Süden ab.

CRUISES AND FAVOURITE ROUTES
From the Columbuskaje to beautiful coastal towns: the floating hotels of TUI Cruises, Costa Kreuzfahrten, Phoenix Reisen, Transocean Kreuzfahrten, FTI Cruises, AIDA Cruises and many other companies regularly drop anchor at the Columbuskaje. The most famous cruises from Bremerhaven head north towards Iceland, Svalbard, the Norwegian fjords and the icy waters of Greenland. Other journeys tailor to our longing for sunshine and warmth, heading south instead.



KLIMAHaus UND REISE 8° OST
Fast legendär ist das Unterfangen von Axel Werner, der von Bremerhaven aus einmal um die Welt reiste. Die acht Stationen, die er entlang des Längengrads 8° 34' Ost aufsuchte, sind als einzigartige Szenarien nachempfunden - inklusive der verschiedenen Temperaturen und Feuchtigkeitsgrade, der Natur und der Menschen vor Ort. Das Klimahaus entwickelt seine Ausstellungsbereiche permanent weiter. Es ist eine weltweit einzigartige Wissens- und Erlebniswelt zu den Themen Klima, Klimawandel und liefert Ideen für ein nachhaltiges Verhalten auf der Erde.

THE KLIMAHaus AND 8° EAST JOURNEY
Axel Werner's round-the-world trip departing from Bremerhaven is almost legendary. The eight destinations that he visited along his journey at a degree of longitude of 8° 34' East are reproduced as unique environments - including the different temperatures and humidities, plants, animals and people who live there. The interactive science centre is constantly updating and improving its exhibition areas. It is the world's only scientific and interactive facility dedicated to the topics of climate, climate change and ideas for sustainable actions on Earth.



DEUTSCHES SCHIFFFAHRTSMUSEUM (DSM)
Als Forschungsmuseum der Leibniz-Gemeinschaft ist die auf Interdisziplinarität, Internationalität und Vernetzung angelegte Projektarbeit ein wichtiger Baustein der Museumsarbeit. Immer geht es dabei um die Beziehungen von Mensch und Meer. Dazu sichern auch international angesehene Expert:innen die Qualität der Forschung. Zudem ist das DSM Teil des Northern Sea Maritime Museum Network. Ziel der Vereinigung ist, gemeinsame Standards zu erarbeiten und Informationen auszutauschen.

GERMAN MARITIME MUSEUM (DSM)
As a research museum of the Leibniz Association, the project work at the DSM aimed at interdisciplinarity, internationality and networking is an important pillar of the museum's work. The focus is always on the relationships between humankind and the sea. In addition, internationally acclaimed experts also ensure the quality of the research. Furthermore, the DSM is also part of the North Sea Maritime Museum Network, which has the goal of developing joint standards and sharing information.

» BREMERHAVEN IST FÜR MICH ... FOR ME, BREMERHAVEN IS...

... wie eine herzliche Umarmung.
Wenn wir von See kommen, fühlt sich das
Einlaufen durch die Mole zum Fischerei-
hafen jedes Mal wieder klasse an.

André Freibote,
Segler und Anbieter von Segeltörns

... stark in der Gestaltung von
Zukunft ohne Scheu, groß und
perspektivisch zu denken.

Andreas Latz,
Seemannspastor

... Zukunft! Wasserstoff bringt
großes Potenzial und Hoffnung für
die Zukunft dieser Stadt.

Margarete Müller,
Rentnerin

... neu, sehr
spannend und voller
netter Leute.

Prof. Dr. Frederike Reimold,
Professorin für Lebensmitteltechnologie

... die Stadt, die auf allen Ebenen
alles tut, um dem Klimawandel
entgegenzuwirken, eine große
gemeinsame Bewegung.

John Reinhardt,
Backwarenanbieter

... familiär – erlebnisreich – weltoffen.

Markus Wickmann,
Technischer Leiter Wohnungswirtschaft

... viel Kunst und Kultur wie im Goethequartier
mit seiner Non-Profit-Galerie Goethe45
plus Graffiti-Open-Air-Gallery vorzufinden,
die mit moderner Kunst und Events
einen überregionalen Kultfaktor erzielen.

Anne Schmeckies,
Kuratorin

... eine ehrliche Hafenstadt. In der Findungs-
phase zu einem kreativen, künstlerischen und
klimaneutralen Wissenschaftsstandort.

Jens Rillke,
Quartiersmeister „Alte Bürger“

... eine gute Mischung aus
Land und Meer, Surf und Turf.

Dr. Matthias Kloppmann,
Biologe

... MEE(H)R!

Nicole Hielscher,
Meeresbiologin

... eine ausgezeichnete Küche!
Die verantwortlichen Köche machen
einen guten Job. (Es fehlt ab und zu ein
wenig Pfiff oder Würze. Aber das
bekommt die Küchencrew noch hin.)

Rainer Backhaus,
Marketing Service Manager

... geschäftliche Freiheit, mit Rückenwind aus Norden.

Gunnar Schipp,
Geschäftsführer und Student

BREMERHAVEN – EINE STADT FÜR ALLE! BREMERHAVEN – A CITY FOR EVERYONE!

Die Teilhabe am städtischen und kulturellen
Leben ist wichtig, und zwar uneingeschränkt
für alle Menschen, die in ihr leben oder sie be-
suchen. Die barrierefreie Stadt ist deswegen
ein Ziel, das sich viele Städte und Kommunen
setzen, um auch Menschen mit besonderen Ein-
schränkungen den gleichberechtigten Zugang
zum städtischen Leben zu ermöglichen.

Nun konnte die Seestadt im europaweiten
Vergleich eindrucksvoll demonstrieren, wie
erfolgreich sie bereits bei der Umsetzung von
geeigneten Maßnahmen zur Barrierefreiheit
ist. Bremerhaven erlangte beim von der Euro-

päischen Kommission ausgeschriebenen Wett-
bewerb „Access City Award 2021“ den zweiten
Platz – und ließ damit rund 50 Mitwettbewerber
hinter sich.

Die Bremerhavener Bewerbung überzeugte
die Jury vor allem durch ihre qualitativ hochwer-
tige Angebotsvielfalt im Tourismus- und Frei-
zeitbereich. Beispiele dafür sind barrierefreie
Pontons am Neuen Hafen, ein Tastmodell und
touristische Stadtpläne mit Informationen für
Menschen mit Behinderung sowie digitale Stadt-
informationen in einfacher Sprache oder die Ein-
bindung von Videos mit Gebärdensprache.

Oberbürgermeister Melf Grantz freut sich
über die Auszeichnung und betont gleichzeitig,
dass Barrierefreiheit ein stetiger, nicht enden-
der Prozess sei. Viele Kräfte aus öffentlichen
wie privaten Einrichtungen haben an der erfolg-
reichen Umsetzung von Barrierefreiheit in der
Stadt mitgewirkt. Das solle auch zukünftig so
bleiben: Bremerhaven – eine Stadt für alle, heu-
te und morgen.

Participation in urban and cultural life is impor-
tant, without any restrictions for all those who
live in or visit the city. Becoming a “barrier-free
city” is therefore a goal that many cities and mu-
nicipalities are setting themselves in order to
offer people with special requirements equal ac-
cess to city life.

The city by the sea has now been able to demon-
strate impressively in the scope of a Europe-wide
comparison how successfully it has already been
in implementing measures to guarantee accessi-
bility. Bremerhaven achieved second place in the
“Access City Award 2021” competition held by the
European Commission – ahead of around 50 com-
petitors.

The Bremerhaven application impressed the
jury primarily because of the city’s wide and var-
ied offering of high-quality tourism and leisure
activities. Examples of this include barrier-free
pontons in the Neuer Hafen, a tactile model and
tourist maps with information for disabled people
and digital city information in simple language or
with integrated sign language videos.

Lord Mayor Melf Grantz, was delighted to re-
ceive the award and reiterated at the same time
that accessibility is an ongoing, never-ending pro-
cess. There are many teams from both public and
private institutions contributing to the successful
implementation of accessibility in the city. And it
should stay that way in the future too: Bremer-
haven – a city for everyone, now and in the future.



FESTMACHEN! DROP ANCHOR!

Wenn die majestätischen Windjammer aus aller Welt in Bremerhaven
festmachen, dann ist SAIL. Die Stadt erlebt dann für fünf Tage einen
Ausnahmestand aus Plankenplausch, Fischbrötchenvariationen,
Konzerten, Aufführungen, Feuerwerk sowie einen kaum abreißen-
den Strom von Menschen. Es ist eine Hymne auf die Seefahrt im Allge-
meinen und auf die Völkerverständigung im Besonderen.

The SAIL maritime event is when the majestic windjammers from all
over the world drop anchor in Bremerhaven. The gathering transforms
the city into a bustling hub of sailing conversations, fish sandwich
variations, concerts, performances, fireworks and a never-ending
throng of people for five days. It is a hymn to seafaring in general and
to international understanding in particular.





LEUCHTENDE PROJEKTE SHINING PROJECTS

Maritime Forschung und Entwicklung, Tourismus und Veranstaltungen, Klimawandel und Wandelbereitschaft – Bremerhaven steckt voller Leuchtturmprojekte und weist an vielen Stellen den Weg, im Großen wie im Kleinen. Viele „Newcomer“ testen aus, was außerdem noch geht, um in der Stadt, für die Stadt und über ihre Grenzen hinaus Zukunft zu gestalten. Das tun sie mit großer Ernsthaftigkeit und setzen dabei neue Signale.

Maritime research and development, tourism and events, climate change and readiness for change – Bremerhaven is full of lighthouse projects and is guiding the way in many places, on both a grand and small scale. Many “newcomers” are exploring what can still be done to shape the future in the city, for the city and beyond the city limits, doing so with great commitment and paving the way for others at the same time.

EINFACH STARTEN

GETTING STARTED

IS SIMPLE

In der Ausprobierphase, neu am Markt, schon erfolgreich: Soll ein Unternehmen aus der Taufe gehoben werden, sind die Herausforderungen vielfältig. Was dabei hilft? Ein Standort, der Unternehmertum willkommen heißt, früh fördert – und damit den Start etwas einfacher macht. Ein Standort wie Bremerhaven.

In the test phase, new to the market, already successful: there are a great many challenges associated with starting a company. What helps? A location which welcomes entrepreneurship and encourages it from an early stage – to make getting started a little simpler. A location like Bremerhaven.

FINDUS

www.findusesskultur.de

GESCHÄFTSFÜHRUNG / THE MANAGEMENT: Christian Brinker, Fiona Brinker mit Hund /and their dog Beppo



IDEE: Die eigene Vorstellung von Lebensqualität in einem Café an der „Alten Bürger“ manifestiert: Seit gut vier Jahren steht das „Findus“ für besondere Brotzeiten und Wochengerichte mit saisonalen und vegetarischen Zutaten sowie Kuchen. Dazu kommt der Kunstgenuss mit wechselnden Ausstellungen aus der „Werkstatt 212“. Ein Wohlfühlpaket in Wohnzimmeratmosphäre. Von der Gründung über Crowdfunding bis zur Speisekarte ohne Preise setzt das Paar dabei auf ein ungewöhnliches Erfolgsrezept.

VORTEIL BREMERHAVEN: „Die „Alte Bürger“, in der sich unser Wohnzimmercafé befindet, ist ein idealer Ort für neue und alternative Projekte. Wer hier etwas aufbauen möchte, erhält viel Rückenwind – auch moralisch durch die gute Nachbarschaft. Man kennt und schätzt sich eben. Das macht Spaß.“ – Fiona Brinker

THE IDEA: The couple's concept of quality of life was brought to life as a café in the "Alte Bürger" neighbourhood. "Findus" has now been a popular destination for its speciality bread snacks and weekly dishes with seasonal and vegetarian ingredients as well as cakes for a good four years now. In addition, visitors also have the added pleasure of local art with changing exhibitions from "Werkstatt 212". A feel-good package with a cosy living room atmosphere. From the founding via crowdfunding to the menu without prices – the Brinkers have hit upon an unusual recipe for success.

THE ADVANTAGE OF BREMERHAVEN: "The 'Alte Bürger', where our living room café is located, is the ideal place for new and alternative projects. There is plenty of support here for people wanting to build something up – including moral support from the great neighbours. People here know and appreciate each other, which is what makes it so much fun." – Fiona Brinker

&DIGITAL

www.und.digital



TEAM/THE TEAM: Timor Rümper (im Bild / pictured) sowie /and Justin Dammeier, Finn Lasse Hölting, Philipp Mantowski

IDEE: Mit Webentwicklung und digitaler Vermarktung gestaltet das Team Online-Präsenzen. Dabei stellt es den Mittelstand in den Kundenfokus, denn der, so die Überzeugung der &digital-Members, habe oft besonderen Nachholbedarf auf diesem Gebiet. Sich im Markt behaupten bedeutet heute, die digitalen Medienkanäle sinnvoll für sich einzusetzen. Genau dabei hilft &digital.

VORTEIL BREMERHAVEN: „Es gibt hier einfach sehr viele Entwicklungsmöglichkeiten in allen Bereichen. In Städten wie Bremen, Hamburg oder Berlin fällt man als Gründer:in nur schwer auf und kann kaum etwas bewegen, in Bremerhaven ist das anders. Dabei ist die Gründerszene der Stadt, auch gefördert durch den Studiengang GIF, sehr unterstützend.“ – Timor Rümper

THE IDEA: The team employs web development and digital marketing measures to design online presences. The customer focus is on SMEs, as the &digital members are convinced that the former are often somewhat lacking in this area. Nowadays, the savvy use of digital media channels can make or break your success on the market. And that is exactly where &digital can help.

THE ADVANTAGE OF BREMERHAVEN: "There are simply a whole range of development possibilities in all areas here. It is difficult to get noticed when starting a company and you can hardly make a difference in a city like Bremen, Hamburg or Berlin; it's a different story in Bremerhaven. Here, the city's start-up scene, additionally bolstered by the GIF degree course [see below], is very supportive." – Timor Rümper



GRÜNDUNG, INNOVATION FÜHRUNG

Bachelorstudiengang an der Hochschule Bremerhaven

Undergraduate degree in entrepreneurship at Bremerhaven University of Applied Sciences

Der im deutschen Sprachraum einzigartige Studiengang „Gründung, Innovation, Führung“ (GIF) richtet sich an unternehmerisch denkende und handelnde Menschen. Er vermittelt Methoden, Modelle, Fähigkeiten, Fertigkeiten, Einstellungen und praktische Erfahrungen, um anspruchsvolle, neuartige Vorhaben im Team zu konzipieren, zu planen, zu verwirklichen und zu führen.

The only degree course of its kind in the German-speaking world, GIF stands for "Gründung, Innovation, Führung" (Foundation, Innovation, Management) and is aimed at people who think and act in an entrepreneurial manner. It teaches methods, models, skills, attitudes and practical experiences for developing, planning, implementing and operating challenging and innovative ventures as a team.

MIR I DETECT

www.mir-detect.de

GESCHÄFTSFÜHRUNG / THE MANAGEMENT: Dr. Nina Winter (Vierte von links / fourth from left) mit /with Jana Frey, Sabrina Helms, Dr. Arlo Radtk, Stefani Bossert und /and Dr. Andrea Wunderlich (von links nach rechts / from left to right)



IDEE: Aus einem Forschungsprojekt wurde dank Hartnäckigkeit und erster Investoren ein erfolgreiches Unternehmen. Der selbst gestellte Auftrag: Einen Marker für Hodenkrebs identifizieren, der die Nachsorge für die Betroffenen enorm erleichtert. Hodenkrebs ist der häufigste Tumor bei jungen Männern im Alter zwischen 20 und 45 Jahren. In Deutschland sind jährlich rund 4.500 Männer davon betroffen.

VORTEIL BREMERHAVEN: „Der Wirtschaftsstandort Bremerhaven bietet als Tor zur Welt der Firma mirIdetect genau die Art von kosmopolitischer Weltoffenheit, die wir für die Konzentration auf unsere Arbeit benötigen. Krebs ist ein internationales Thema. Viele Krebsarten sind nicht ausreichend erforscht. mirIdetect schafft Klarheit und Sicherheit nicht nur im Bereich Hodenkrebs.“ – Dr. Nina Winter

THE IDEA: Persistence and initial investments helped turn a research project into a successful company. Its self-declared mission: to identify a marker for testicular cancer which would make the follow-up care of those affected much easier. Testicular cancer is the most common type of tumour in men aged between 20 and 45, with around 4,500 men receiving the diagnosis in Germany each year.

THE ADVANTAGE OF BREMERHAVEN: "The business hub of Bremerhaven forms the gateway to mirIdetect's world and offers exactly the kind of cosmopolitan atmosphere that we need to focus on our work. Cancer is an international problem and many types of cancer have not yet been sufficiently researched. mirIdetect provides clarity and certainty not just as far as testicular cancer is concerned." – Dr. Nina Winter

IDEE: Aufbau von Muskeln? Ja! Künstliche Zusatzstoffe? Nein! Harvest Republic ist der erste customized Protein-Shake, dessen Geschmack aus echten vitalstoffreichen Bio-Fruchtpulvern gewonnen wird und der keinerlei künstliche Zusätze enthält. Bio kommt also ins Fitnessstudio – und nicht nur dort gut an. Seit 2017 ist Harvest Republic inzwischen auf dem Markt und wächst. Mit Online-Shop und digitaler Vermarktung zieht der Absatz an.

VORTEIL BREMERHAVEN: „Ich bin in Bremerhaven zu Hause und betreibe hier auch selbst einen Fitness-Club. Die Stadt bietet den Raum, die eigenen Überzeugungen zu leben und mit Mut und Herz neue Wege zu gehen.“ – Hans-Henning Möller

THE IDEA: Building muscle? Yes! Artificial additives? No! Harvest Republic is the first customised protein shake to take its flavour from real, vitamin-rich organic fruit powders, plus it does not contain any artificial additives. The organic product has proved a hit in gyms and beyond. Harvest Republic has now been on the market since 2017 and is enjoying steady growth, with the online shop and digital marketing contributing to increased sales.

THE ADVANTAGE OF BREMERHAVEN: "I am at home in Bremerhaven and also run a gym here myself. The city offers plenty of space and opportunities to live your convictions and set off in new directions with courage and passion." – Hans-Henning Möller

HARVEST REPUBLIC

www.harvestrepublic.com

GESCHÄFTSFÜHRUNG / THE MANAGEMENT: Matheus Kwiatkowski, Hans-Henning Möller



ASANTE SANAA

www.startnext.com/asante-sanaa



TEAM/THE TEAM: Valentin Oberle (im Bild / pictured) sowie /and Lukas Winkel, Sebastian Fock, Raja Rexin, Jan Schultheis, Fabio Lappe, Yannik Arnold, Mirjam Bernath, Christoph Simon, Jakob Albrecht, Frida Schymura

IDEE: „Asante Sanaa“ – „Der Kunst sei Dank“ – bringt ostafrikanische Kunst nach Deutschland und unterstützt damit tansanische Künstler:innen in der Corona-Krise. Mit bedruckten T-Shirts schafft das Team die erste Tanzanian Street-Art-Ausstellung. Gemeinsam kann die beeindruckende Kunst aus Afrika bewundert und dabei etwas Gutes getan werden. Darüber hinaus entsteht eine kulturelle Verbindung, die – auch in Krisenzeiten – ein Zeichen für Zusammenhalt und Solidarität setzt und Grenzen überwindet.

VORTEIL BREMERHAVEN: „Selbst schon Gründer einer sozial-nachhaltigen Modemarke, hat mich der Studiengang „Gründung, Innovation, Führung“ an der Hochschule Bremerhaven sofort angesprochen. Genau der Ansatz vom Lernen, den ich gesucht hatte. Jetzt vor Ort treffe ich auf viele motivierte Menschen, und alle sind daran interessiert zu helfen.“ – Valentin Oberle

THE IDEA: "Asante Sanaa" – Swahili for "thanks be to art" – is bringing East African art to Germany and, in doing so, offering Tanzanian artists vital support during the COVID-19 crisis. The team is using printed t-shirts to create the first Tanzanian street art exhibition. The impressive art from Africa can be appreciated whilst also helping a good cause at the same time.

THE ADVANTAGE OF BREMERHAVEN: "Already the founder of a social-sustainable fashion label, the GIF course at Bremerhaven University of Applied Sciences appealed to me at once. It was exactly the kind of approach to learning that I had been looking for. I am now meeting a great deal of motivated individuals here and everyone is interested in helping you." – Valentin Oberle



Integration in die vorgefundene
Landschaft, eine von vielen
grünen Prämissen des Gewerbe-
gebiets Lune Delta.

Integration in the existing land-
scape is one of the many
green premises of the Lune Delta
industrial estate.

Feuchtwiesen und Fleete
vor den Toren der Stadt:
Die Luneplate bildet den
Ausgangspunkt für die
Entwicklung eines
Gewerbegebiets mit
Nachhaltigkeitsprädikat.
Bremerhaven leistet hier
erneut Pionierarbeit.

Marsh areas and town
canals just outside the city:
The Luneplate forms the
starting point for the
development of a business
estate awarded for its
sustainability. Bremerhaven
is performing pioneering
work here once again.

GRÜNES GEWERBE VOR! GREEN LIGHT FOR GREEN BUSINESS!

**Bremerhaven beweist immer wieder ein Gespür
für gesellschaftliche Notwendigkeiten und daraus
resultierende Chancen. Produzieren mit minimalem
Energie- und Ressourcenverbrauch? Das geht!
Wie genau, wird mit dem Projekt Lune Delta ein-
drucksvoll demonstriert.**

Bremerhaven demonstrates a flair for social neces-
sities and the resulting opportunities time and time
again. Producing with minimal energy and resource
consumption? It's possible! And the Lune Delta pro-
ject demonstrates impressively how it is possible.

Lune Delta, der Titel steht für ein Gewerbe-
gebiet, das im Süden der Stadt konsequent
unter der Prämisse von Nachhaltigkeit und
Ressourceneinsparung entwickelt wird. Gleich
im Anschluss an das Areal des ehemaligen Re-
gionalflugplatzes Luneort entsteht ein „Vorzei-
geprojekt der Green Economy“, das der Norden
der Republik noch nicht gesehen hat. Für Bre-
merhaven ist es der logische nächste Schritt auf
dem Weg zu mehr Nachhaltigkeit.

NACHHALTIGKEIT IST PLANBAR
Wie weit die Maßnahmen reichen können, um ein
nachhaltiges Produzieren und Wirtschaften zu
gewährleisten, das dürfte selbst das „Green Eco-
nomy-Team“ der Bremerhavener Gesellschaft
für Investitionsförderung und Stadtentwicklung
(BIS) überrascht haben. Als Initiator:innen eines
konkurrierenden Workshopverfahrens mit mehr-
eren Fachbüros konnten sie sich im Ergebnis
über einen Masterplan freuen, der wirklich in
alle Bereiche eingreift – Gebäude und Energie-
versorgung, Wege und Infrastrukturen – und sie

Lune Delta is the name of a business estate
being developed in the south of the city on the
premise of sustainability and the sparing use of
resources. A “showcase project for the green
economy” the likes of which Northern Germany
has never seen before is being cultivated imme-
diately adjacent to the site of the former Luneort
regional airfield. For Bremerhaven, it represents
the logical next step on the journey to improved
sustainability.

SUSTAINABILITY CAN BE PLANNED
The extent to which the measures can go to
ensuring sustainable production and business
must surely have come as a surprise even to the
“Green Economy team” at the economic devel-
opment agency (BIS) itself. As the initiators of
a competitive workshop process with multiple
specialised offices, they took great pleasure in
the master plan which truly has all areas cov-
ered – buildings and energy supply, routes and
infrastructures – and brings them all together
under one goal: to be compatible and protect

dem einen Ziel unterordnet: Verträglich zu sein,
das Klima und die Umwelt zu schonen, über Ge-
nerationen hinweg!

Welche grünen Komponenten werden das
Gewerbegebiet Lune Delta im Einzelnen aus-
machen? Stichworte sind baubiologisch un-
denkliche Baustoffe, extensive Dachbegrünung,
Regenwasserrückhaltung, Brauchwassernut-
zung, Abfallvermeidung und eine ganzheitliche
Reststoffverwertung. Besonders wichtig: Jedes
Gebäude wird hier zu 100 Prozent über erneu-
erbare Energien versorgt. Zum ganzheitlichen
Ansatz gehört auch die klimagerechte Mobilität,
wie die verkehrliche Erschließung durch den
ÖPNV, das Angebot von Carsharing sowie die
Anbindung an ein attraktives Radwegenetz.

Eine Besonderheit der Planung ist der sen-
sible Umgang mit der vorgefundenen teilkul-
tivierten Landschaft. Die von Fleeten durch-
zogenen Wiesen bilden den Ausgangspunkt für
großzügige Parks und Grünflächen, sie struktu-
rieren das gesamte Gewerbegebiet Lune Delta.

GRÜN HAT VIELE ANKER IN DER STADT
Dass Bremerhaven hier den Boden für nachhal-
tiges Gewerbe und Unternehmertum bereitet, ist
die konsequente Folge der in der Stadt konzen-
trierten Kompetenz rund um den Klimawandel
und seine Folgen sowie die klimaneutrale Ener-
gieerzeugung durch Wind. Die Klimaforschung
ist mit Einrichtungen wie dem Alfred-Wegener-
Institut (AWI) und dem Klimahaus Bremerhaven
8° Ost ebenso in der Stadt zu Hause wie die Er-
probung von immer weiter optimierten Wind-
energieanlagen durch das Fraunhofer-Institut
für Windenergiesysteme IWES.

Das Wissen um das Ausmaß der Probleme
und die Entwicklung von Lösungen, beides liegt
in Bremerhaven dicht beieinander.

ZU WIND KOMMT WASSERSTOFF
Auf dem ehemaligen Flugplatz Luneort ist das
Modellprojekt „Grüner Wasserstoff für Bre-
merhaven“ gestartet. Die Forschungspartner
Fraunhofer-Institut für Windenergiesysteme
IWES, Hochschule Bremerhaven und Techno-
logie-Transfer-Zentrum (Itz) Bremerhaven legen
in zwei Jahren Projektlaufzeit damit den Grund-
stein für noch mehr Nachhaltigkeit. Das Ziel: die
Herstellung grünen Wasserstoffs als Speicher-
medium für regenerativ erzeugten Strom aus
Wind, und zwar in einer industriell nutzbaren
Größenordnung.

Davon dürfte neben dem benachbarten Ge-
werbegebiet Lune Delta die gesamte Wirtschaft
in der Stadt und der Region profitieren. Hier
kommt Grün zu Grün.

both the climate and the environment for gener-
ations to come!

What individual green components will char-
acterise the Lune Delta trading estate? The key-
words here are building materials which are not
hazardous for the environment, large-scale green
roofs, rainwater retention, the use of process wa-
ter, the avoidance of waste and a holistic recy-
cling system. One key point is that each building
is exclusively powered by renewable energy. This
holistic approach also includes climate-friendly
mobility, for example, accessibility via public
transport, a car-sharing service and the connec-
tion to an attractive network of cycle paths.

One special feature of the planning is the con-
siderate treatment of the existing, partially cul-
tivated landscape. The meadows criss-crossed by
canals form the starting point for large parks and
green spaces, which provide structure to the en-
tire Lune Delta industrial estate.

A GREEN APPROACH IS FIRMLY ANCHORED IN
THE CITY

The fact that Bremerhaven is preparing the land
here for sustainable business and entrepreneur-
ship is the logical consequence of the city's ex-
pertise in climate change and its effects as well
as the climate-neutral generation of energy with
wind. Climate research is also at home in the
city with institutions such as the Alfred Wegener
Institute (AWI) and the Klimahaus Bremerhaven
8° Ost (Interactive science centre), as is the test-
ing of ever more optimised wind turbines by the
Fraunhofer Institute for Wind Energy Systems
(IWES).

Knowledge of the extent of the problems and
the development of solutions are two things which
thrive in close proximity in Bremerhaven.

HYDROGEN JOINS WIND

The Green Hydrogen for Bremerhaven model
project is already under way at the former
Luneort airfield. The research partners Fraun-
hofer Institute for Wind Energy Systems (IWES),
Bremerhaven University of Applied Sciences and
Technologie-Transfer-Zentrum (Itz) are laying the
foundations for even greater sustainability in the
scope of a two-year project. The goal is to produce
green hydrogen as a storage medium for electric-
ity produced from renewable wind – and to do so
on an industrial scale.

In addition to the neighbouring Lune Delta
industrial estate, the entire economy in the city
and region should benefit from this. This is where
green meets green.



LUNE DELTA LUNE DELTA

Größe 134 Hektar
Size: 134 hectares

ca. 87 Hektar Gewerbeflächen
Approx. 87 hectares of industrial and
commercial real estate

ca. 7 Hektar Verkehrsflächen
Approx. 7 hectares of traffic and transport
areas

ca. 7 Hektar Commons
Approx. 7 hectares of commons

ca. 33 Hektar Grün- und Wasserflächen
Approx. 33 hectares of green spaces and
expanses of water

Nachhaltige Entwicklung Sustainable development

integral bedarfsgerecht divers zirkulär erneuerbar	Integral Tailored to requirements Varied Circular Renewable
---	---

Innovation und Austausch Innovation and exchange

**Zahlreiche Möglichkeiten, an innovativen
Energie-, Mobilitäts und Kreislaufkonzepten
mitzuwirken und sie zu erproben.**

Numerous possibilities for participating in
and testing out innovative energy, mobility and
recycling concepts.

► **QR-Code: Exposé als Web-PDF**
► QR code: Online PDF brochure



QUARTIERSLEBEN NEIGHBOURHOODS

„Es gibt nicht nur ein Bremerhaven, es gibt mindestens fünf, und das macht die Stadt so spannend“, sagt Andreas Heller. Der in Hamburg lebende Architekt und Gestalter des Auswandererhauses führt uns durch besondere Wohnquartiere der See-stadt – mit Entdeckerfreude und Begeisterung!

“There is not just one Bremerhaven – there are at least five, and that’s what makes the city so thrilling,” says Andreas Heller. The architect and designer of the German Emigration Center lives nearby in Hamburg and takes us on a tour of the special residential neighbourhoods in the city by the sea – get set to be enthused and surprised!

Treffpunkt Neuer Hafen. Hier realisierte Andreas Heller nicht nur das preisgekrönte Auswandererhaus, sondern auch das Hotel The Liberty sowie ein attraktives Appartementhaus mit Blick auf die Schiffe im Hafenbecken. Wohnen am Wasser – ein Thema, das sich überall in der Stadt wiederfindet und das die Stadt selbst weiter vorantreibt. Zuerst aber begleitet uns Heller in Quartiere, die in anderer Weise den Charme der Stadt bestimmen. Welche Qualitäten gibt es hier zu entdecken? Wie wohnen und leben die Menschen in den verschiedenen Teilen Bremerhavens?

WOHNEN, WO ANDERE EINKAUFEN
Der erste Gang führt in die Bürgermeister-Smidt-Straße, dort, wo sie als Fußgängerzone ausgestaltet wurde und von den Menschen in Bremerhaven nur „die Bürger“ genannt wird. Hier kann man unter gläsernen Arkaden flanieren, auf fast einem Kilometer Länge Geschäfte und Cafés genießen – und in zentraler Lage wohnen! Mit dem Wiederaufbau der Straße in den späten 1950er-Jahren wurden die Häuser als Wohn- und Geschäftshäuser konzipiert. Das ist insofern bemerkenswert, als dass hier seit Langem realisiert ist, was in anderen Städten aktuell wieder diskutiert wird: Mehr Wohnen in die städtischen Zentren zu bringen und damit mehr Leben! Die Bürger ist auch ein beliebter Raum für zufällige Begegnungen mit bekannten Gesichtern. Und als müsste Heller uns das demonstrieren, hält er einen kurzen Plausch mit einer Lehrkraft aus der nahen Hochschule Bremerhaven, die ihm über dem Weg läuft.



Wohn- und Geschäftshaus aus den 1950er-Jahren an der Bürgermeister-Smidt-Straße, „der Bürger“. Die erfolgreiche Kombination aus Wohnen, Essengehen und Shoppen wird in Bremerhaven auch bei aktuellen Projekten realisiert.

Residential and commercial building from the 1950s on Bürgermeister-Smidt-Straße – “die Bürger”. The successful combination of living, eating out and shopping is also being realised in current projects in Bremerhaven.



Das Goethe-Quartier in Lehe steht für eine Aufwertung, die auf die Initiative Einzelner zurückgeht – kreative Selbst-verwirklichter und visionäre Investoren.

The Goethe-Quartier in Lehe is symbolic of redevelopment going back to the initiatives of individual citizens – creative self-actualisers and visionary investors.



Bühnenbildner und Architekt **Andreas Heller** realisierte mit seinem Team zahlreiche preisgekrönte Museen und Ausstellungen. Aktuelles Projekt ist der Erweiterungsbau des Auswandererhauses Bremerhaven. Mit der Stadt, ihrer Geschichte und Struktur ist der Hamburger bestens vertraut.

Stage designer and architect **Andreas Heller** has created numerous award-winning museums and exhibitions with his team. The latest project is the extension of the German Emigration Center in Bremerhaven. Coming from nearby Hamburg, he is very familiar with the city, its history and its structure.

NEU ANFANGEN, WO ANDERE AUFGEGBEN HABEN

Wir drehen um, laufen die Bürgermeister-Smidt-Straße in nördlicher Richtung hoch und finden uns zwischen imposanten Stadthäusern der Gründerzeit wieder. „Das ist die Alte Bürger“, sagt Heller, „Treffpunkt für Nachtschwärmer und Szeneleute.“ Zahlreiche Kneipen, Restaurants und Cafés reißen sich hier aneinander. Darüber wecken großzügige Wohnungsschnitte mit hohen Decken Begehrlichkeiten bei einem jungen oder jung gebliebenen Publikum. „Das großstädtische Ambiente hier“, merkt Heller an, „würde auch nach Berlin passen.“ Wir machen einen Schwenk über die Schleusenstraße nach Osten. Die Häuser hier sind niedriger, die Straßen ruhiger. Wir sind im Goethe-Quartier angekommen. Das Viertel inmitten des früher als Armenhaus der Stadt verschrienen Stadtteils Lehe hat sich gemauert. Zuerst beschränkt auf Einzelinitiativen zupackender Menschen, rücken die verwahrlosten Straßenzüge immer mehr in den Sanierungsfokus der Stadt. Eng verbunden mit der Aufwertung des Goethe-Quartiers ist auch der Name Rolf Thörner. Als privater Investor kaufte er gleich mehrere Häuser auf, um die attraktiven Altbauten wieder ihrem Wohnzweck zuzuführen. Kaum ein Haus, das nicht bereits saniert wurde oder aktuell eingerüstet steht.

STARTING AFRESH WHERE OTHERS GAVE UP
We turn around and head north along Bürgermeister-Smidt-Straße until we find ourselves among imposing town houses dating from the Gründerzeit. “This is the Alte Bürger,” explains Andreas Heller, “the meeting place for night owls and scenesters.” The area is teeming with trendy bars, restaurants and cafés. In addition, spacious flats with high ceilings appeal to both the young and young-at-heart. “The big-city vibe here would also fit in somewhere like Berlin,” remarks Mr Heller. Next, we swing eastwards across Schleusenstraße. The houses here are smaller, the streets quieter. We have arrived in the Goethe-Quartier. The neighbourhood in the heart of Lehe, formerly considered one of the poorest of the city, has come on in leaps and bounds recently. Initially limited to individual efforts by people addressing the problem, the neglected streets increasingly became the focus of the city’s redevelopment schemes. The name Rolf Thörner is also closely associated with the redevelopment of the Goethe-Quartier. As a private investor, he purchased a number of houses together in order to restore the beautiful old buildings to their residential purpose. There is now scarcely a building which has not been renovated or is not currently veiled with scaffolding.

Wohnungsbau aus den späten 1920er-Jahren im Scharnhorstgebiet. Rotklinker und viel Grün vor der Haustür prägen das Quartier. Entspannung mitten in der Stadt.

Flats built in the 1920s in the Scharnhorstgebiet area. The neighbourhood is characterised by red brick buildings and plenty of green spaces. Perfect for relaxing in the heart of the city.



SEIN, WO WOHNEN NEU ERFUNDEN WURDE

Vom bürgerlichen Gründerzeitwohnen zum Wohnungsbau der späten 1920er-Jahre. Wir sind über die Kistnerstraße und die Dresdener Straße wieder Richtung Westen gelaufen und stehen am Waldemar-Becké-Platz. Viel Rotklinker mit kunstvollem Mauerwerk auf Erdgeschossesebene begrüßt uns. „Tatsächlich“, so erzählt Heller, „steht das Ensemble für den vorbildlichen sozialen Wohnungsbau in der Weimarer Republik.“ Hier übernahm die Stadt soziale Verantwortung für das damals neu abgesicherte Grundrecht auf gesunden Wohnraum. Einer, der die städtebauliche Reformbewegung besonders vorantrieb, war Waldemar Becké, 1923 zum Oberbürgermeister der Stadt gewählt. Heute sind die hellen, zweckmäßig geschnittenen Wohnungen beliebt bei allen Generationen, genau wie die vielen Grünflächen davor.

LEBEN AM WASSER, WO FRÜHER SCHIFFE GEBAUT WURDEN

Eine letzte Wegstrecke mit Andreas Heller führt in die nahe Rudloffstraße. Hinter der Straße soll das Quartier weiterwachsen und sich am Ende natürlich mit dem Kaiserhafen I verbinden. Die Planungen weisen in eine Zukunft, bei der die besonderen Wasserlagen Bremerhavens besser zugänglich und damit besser erlebbar gemacht werden sollen. Gleichzeitig sollen die bestehenden Wohnquartiere so weiter aufgewertet werden. Was für das nördliche Lehe gilt, stimmt auch für das südliche Geestemünde. Hier finden sich vereinzelt Mehrfamilienhäuser direkt am Wasser, wie auf Höhe des Handelshafens. Eine Art Vorhut für den großen Wurf, zu dem

BE WHERE LIVING WAS REINVENTED

From bourgeois Gründerzeit living to the construction of flats in the late 1920s. We head westwards again along Kistnerstraße and Dresdener Straße to reach Waldemar-Becké-Platz, where we are greeted by a host of red brick buildings with decorative brickwork at street level. “This complex actually represents exemplary social housing construction during the Weimar Republic,” explains Andreas Heller. Here, the city assumed social responsibility for the recently secured basic right to healthy living space. One individual who particularly championed the urban reform movement was Waldemar Becké, who was elected Lord Mayor of the city in 1923. Today, the light, purpose-built apartments are firm favourites with all generations, as are the plentiful green spaces surrounding them.

LIVING BY THE WATER WHERE SHIPS WERE FORMERLY BUILT

The last stretch of our tour with Andreas Heller takes us towards Rudloffstraße, behind which the neighbourhood should continue to grow and eventually connect naturally with the Kaiserhafen I harbour. The plans point to a future where Bremerhaven’s special waterfront locations are to be made more accessible, therefore allowing them to be better experienced. At the same, the existing residential areas should be further redeveloped. What goes for Lehe in the north applies similarly for the southern neighbourhood of Geestemünde, where there are a number of apartment buildings directly along the water’s edge, similar to the situation in the Handelshafen. A kind of vanguard for Bremerhaven’s next bold

Bremerhaven jetzt ausholt. Es gilt, das Gelände um die ehemalige Seebeckwerft im Fischereihafen neu zu entwickeln und für Wohnen nutzbar zu machen. Für das zukünftige Werftquartier kommt dabei Hilfe aus Dänemark. Das Kopenhagener Büro Cobe ging als Sieger aus einem städtebaulichen Realisierungswettbewerb hervor. Der Entwurf setzt besonders auf den Erhalt der Identität des Ortes. Entwurfshighlights sind ein Bio-Pool im Hafenbecken sowie eine sechs Kilometer lange Hafenpromenade. Und das Wohnen? Fügt sich in diesem spannenden Stadt-raum mit kleinen Nachbarschaften natürlich ein.

„Es gibt noch so viel mehr spannende Ecken zu entdecken“, sagt Heller. Neben Wohnen am Wasser stünde Bremerhaven auch für Wohnen am grünen Stadtrand. Wer neu in Bremerhaven ankommt, hat also die Qual der Wahl: grün, blau, urban? Einfach mal auf sich wirken lassen, die verschiedenen Quartiere der Stadt!

plan. The objective is to redevelop the area around the former Schichau Seebeck Shipyard (SSW) site in the Fischereihafen for residential purposes. Help for the future Werftquartier neighbourhood is also on its way from Denmark: Cobe, based in Copenhagen, emerged as the winner of an urban planning competition. The design focuses in particular on the preservation of the area’s identity. Its highlights include an organic pool in the dock and a six kilometre-long harbour promenade. And the housing? It fits in naturally in this exciting urban space with its small neighbourhoods.

“There are so many more interesting places to discover,” says Andreas Heller. In addition to living by the water, Bremerhaven also stands for living on the green outskirts of town. New arrivals to the city are therefore spoilt for choice: green, blue or urban? Simply let the different areas of the city work their magic on you!

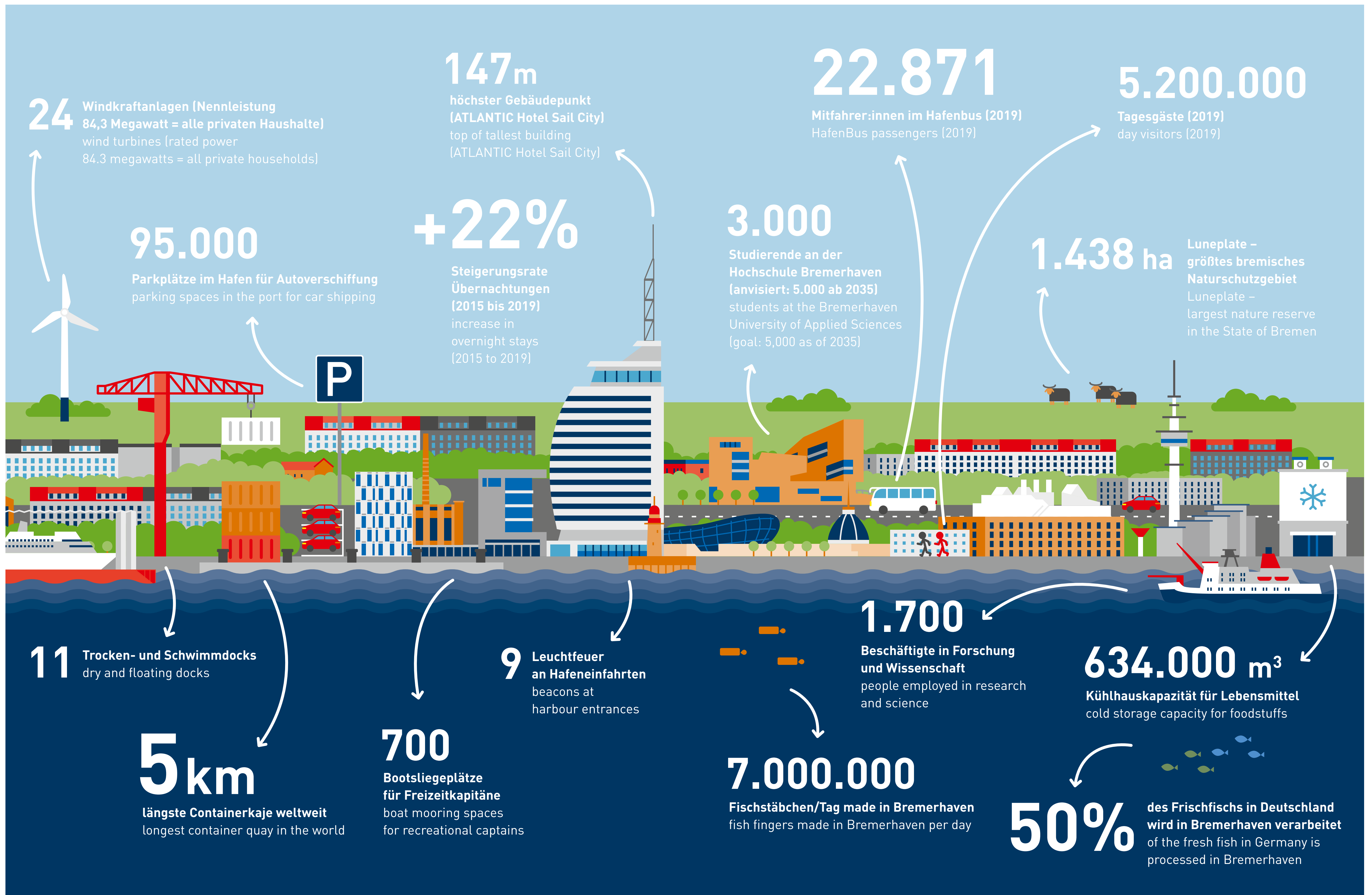


Am Wasser gebaut: In Nachbarschaft zum neu entstehenden Werftquartier genießen die Menschen hier bereits das maritime Flair.

Waterfront buildings: the residents living close to the planned Werftquartier are already enjoying the maritime flair.

Das Werftquartier auf dem Gelände der früheren Schichau Seebeckwerft im Fischereihafen. Nach dem Siegerentwurf des Stadtplanungsbüros Cobe aus Kopenhagen soll hier ein urbanes Quartier am Wasser entstehen und dabei die Identität des Ortes erhalten bleiben.

The Werftquartier on the former Schichau Seebeck Shipyard site in the Fischereihafen. The winning design from the Cobe urban planning office, based in Copenhagen, Denmark, aims to transform the area into an urban neighbourhood whilst preserving its unique identity.



BREMERHAVEN IN ZAHLEN

BREMERHAVEN IN FIGURES

KULTUR UND SCENE

CULTURE AND SCENE

Selten findet in einer Stadt das öffentliche und gesellschaftliche Leben einen so unmittelbaren Ausdruck in den verschiedenen kulturellen Sparten. Tanz und Theater, Musik und Museen, Kunst und Kreativität – was immer Bremerhaven aktuell bewegt, welche Herausforderungen die Stadt anpacken muss und möchte, es dauert nicht lange, dann werden diese Themen von kreativen Menschen aufgegriffen, transformiert und neu ausgeleuchtet.

Rarely do public and social life find such direct expression in the different cultural genres within a city. Dance and theatre, music and museums, art and creativity – whatever is currently moving Bremerhaven and whatever challenges the town is tackling and wants to tackle, it doesn't take long for the topics to be picked up by creative individuals, transformed and showcased in a new light.

THEATER THEATRE



George Orwells Klassiker „1984“, inszeniert von Thomas Oliver Niehaus im Stadttheater Bremerhaven.

George Orwell's classic "1984" staged by Thomas Oliver Niehaus at the Stadttheater Bremerhaven.

Traditionelle Adresse für Kulturbeflissene ist das STADTTHEATER BREMERHAVEN. Und das bietet über das SCHAUSPIEL hinaus auch MUSIKTHEATER, BALLETT UND KONZERT. Das nach Kriegszerstörung wiederaufgebaute Haus am Theodor-Heuss-Platz hat sein Jugendstilkleid von 1911 nicht abgelegt, darunter aber findet sich das Herzstück, die Bühne, und was auf ihr stattfindet, ist immer am Puls der Zeit. Dazu trägt auch das JUNGE THEATER bei, das sich an Kinder und Jugendliche richtet. 2018 wurde das Stadttheater „für seine mutige, die Moderne einbeziehende Spielgestaltung“ zum OPERNHAUS DES JAHRES nominiert. Theater und Oper überzeugten auch beim 2019 von der WirtschaftsWoche durchgeführten Städteranking in Sachen Zukunftsfähigkeit. Bremerhaven belegte hier unter 71 Städten den Rang 8. Welche Bühnen werden noch bespielt? Die im THEATER IM FISCHEREIHAFEN, im PICCOLO TEATRO sowie im FIGURENTHEATER BREMERHAVEN. Kabarett vom Feinsten bietet das CAPITOL.

The STADTTHEATER BREMERHAVEN (Bremerhaven Municipal Theatre) is the traditional highlight for culture vultures. In addition to DRAMA, it also offers OPERA and MUSICALS, BALLET AND CONCERTS. Reconstructed after having been destroyed during World War II, the building in Theodor-Heuss-Platz has preserved its Art Nouveau exterior from 1911, but the beating heart of the building, the stage, and the performances held inside are always cutting edge. The theatre was nominated for OPERNHAUS DES JAHRES (Opera House of the Year) in 2018 "for its bold staging of plays incorporating modernity". The theatre and opera also impressed again in the 2019 city ranking conducted by the WirtschaftsWoche business magazine in terms of future viability, with Bremerhaven ranking 8th out of 71 towns and cities. Which stages are still being played? The ones in the THEATER IM FISCHEREIHAFEN, PICCOLO TEATRO and FIGURENTHEATER BREMERHAVEN. Cabaret of the highest calibre can be found in the CAPITOL.



Fassade des Kunstmuseums, das unter anderem viele spannende Entdeckungen aus einer 130-jährigen Sammlungsgeschichte bereithält.

The façade of the Kunstmuseum, which holds many discoveries from a 130-year collection history.

MUSEEN UND SCIENCE MUSEUMS AND SCIENCE

Um Bremerhaven zu verstehen, lohnt ein Besuch im HISTORISCHEN MUSEUM BREMERHAVEN. Wann wurde die Stadt gegründet – und warum? Was war davor da und wie ging es weiter? Das Haus geht der Geschichte der Stadt im wahrsten Sinn auf den Grund. Mit dem DEUTSCHEN SCHIFFFAHRTSMUSEUM, dem DEUTSCHEN AUSWANDERERHAUS BREMERHAVEN sowie dem KLIMAHAUS BREMERHAVEN 8° OST wurden zudem Wissens- und Erlebniswelten geschaffen, die zum einen eng mit der Entwicklung von Bremerhaven selbst verknüpft sind, zum anderen Fragestellungen von globaler Bedeutung aufgreifen: Maritime Wechselwirkungen, Klimawandel, Migrationsbewegungen – wer die Welt besser verstehen möchte, findet hier Antworten. Lohnend ist auch der Besuch des ZOO AM MEER, wo nicht nur Tiere beobachtet werden können, sondern die Bedeutung von Natur- und Artenschutz hervorgehoben wird.

The HISTORISCHES MUSEUM BREMERHAVEN (Bremerhaven Historical Museum) is a great place to visit if you want to understand Bremerhaven. When was the city founded – and why? What was there before and what happened next? The museum gets to the bottom of the city's history in the truest sense of the word. With the GERMAN MARITIME MUSEUM, the GERMAN EMIGRATION CENTER and the KLIMAHAUS BREMERHAVEN 8° OST (Interactive science centre), scientific and interactive facilities have also been created that are closely linked to the development of Bremerhaven itself and deal with issues of global significance: maritime interactions, climate change, migration movements – anyone who wants a better understanding of the world will find the answers they are seeking here. The ZOO AM MEER, where the aim is not only to observe animals but also to highlight the importance of nature and species conservation, is also well worth a visit.

BILDENDE KUNST VISUAL ARTS

Sie ist an Häuserwänden, in Stadtteil-Ateliers, Höfen und Cafés zu finden, die Kunst. Bilder, Skulpturen und Installationen sind in verschiedensten Quartieren von Bremerhaven zu Hause. Etablierte Adressen, wie die vom Kunstverein Bremerhaven betriebenen Häuser KUNSTHALLE BREMERHAVEN und KUNSTMUSEUM, heißen ihre Gäste mitten in der Stadt willkommen – und offerieren vornehmlich zeitgenössische Kunst. Zu echter Berühmtheit hat es das im Gebäude der Kunsthalle befindliche KABINETT FÜR AKTUELLE KUNST gebracht. Kurator Jürgen Wesseler hat hier ab 1967 konsequent auf die Avantgarde gesetzt – und viele Künstlerkarrieren vom Start weg begleitet. In dem nur 33 Quadratmeter großen Raum stellen zentrale Vertreter:innen der Gegenwartskunst wie Gerhard Richter, Carl Andre, Blinky Palermo und Gregor Schneider ihre Werke aus. Eine weitere kleine und feine Adresse ist das WILKE-ATELIER, wo Gastkünstler:innen auf Zeit arbeiten können.

There is art to be found on the walls of buildings, in neighbourhood workshops, courtyards and cafés. Pictures, sculptures and installations are at home in the various different areas of Bremerhaven. Established addresses like the KUNSTHALLE BREMERHAVEN (Bremerhaven Art Gallery) and KUNSTMUSEUM (Museum of Art) run by the KUNSTVEREIN BREMERHAVEN (Bremerhaven Association of Art) welcome their guests with open doors in the centre of the city – offering mainly contemporary art. The KABINETT FÜR AKTUELLE KUNST (Cabinet for Contemporary Art), located in the KUNSTHALLE, has achieved particular fame. Its curator, Jürgen Wesseler, has consistently focused on the avant-garde here – and has accompanied many artists' careers from the start. The room measuring just 33 m² has hosted exhibitions by Gerhard Richter, Carl Andre, Blinky Palermo and Gregor Schneider as well as many other representatives of contemporary art. Another small but perfectly formed location is the PAUL-ERNST-WILKE ATELIER workshop, where guest artists can work on a temporary basis.



Romeo und Julia, Ballett von Sergei Vanaev, aufgeführt im Stadttheater Bremerhaven.

Romeo and Juliet, ballet by Sergei Vanaev, performed at the Stadttheater Bremerhaven.

TANZ DANCE

Befördert durch die nach 1945 in Bremerhaven stationierten amerikanischen Soldaten, war Bremerhaven die Stadt in Westdeutschland mit den meisten Jazz-Lokalen – dort wurde getanzt, viel und lang. Die Begeisterung für das gesamte Spektrum von Tanz ist bis heute spürbar in der Stadt, angefangen beim professionellen BALLETTENSEMBLE AM STADTTHEATER unter der Leitung von Sergei Vanaev. Weitere Tanzprojekte tragen diese vielseitige Ausdrucksform aus Rhythmusgefühl und Körpersprache mit in die breite Bevölkerung hinein. 2018 war Bremerhaven Austragungsort für die Europa-Meisterschaften im Hip-Hop, Breakdance und Electric Boogie. Die generationsübergreifenden Projekte des tanzpädagogischen Programms TAPST haben mit zahlreichen Preisen überregionale Anerkennung gefunden. Die Initiative TANZLAND und weitere Kultureinrichtungen fordern auf einer gemeinsamen Website zu „mehr Tanz“ auf.

Encouraged and promoted by the American soldiers stationed here after 1945, Bremerhaven became the city with the most jazz venues in West Germany – people danced there, a lot and for a long time. Enthusiasm for the entire spectrum of dance is still evident in the city today, starting with the professional BALLETTENSEMBLE AM STADTTHEATER (ballet ensemble at the municipal theatre) under the direction of Sergei Vanaev. Further dance projects take this versatile form of expression combining a sense of rhythm and body language out into the heart of the wider population. In 2018, Bremerhaven hosted the IDO European Hip Hop, Break Dance & Electric Boogie Championships. The intergenerational projects of the TAPST educational dance programme have won a number of awards across the country. The TANZLAND initiative and other cultural institutions call for "more dance" on a joint website.

MEHR IMPULSE MORE IMPULSES

Experimentierfreude, Neugierde, Lust am Ungewöhnlichen – Bremerhaven bietet zahlreiche Adressen und vielfältige Räume, in denen die Kreativität der Stadtbewohner:innen angesprochen wird. Für die bildende Kunst bieten unter anderem die WERKSTATT 212, die GALERIE AUF ZEIT und das Atelier GOETHE45 Arbeits- und Treffpunkte für Künstler:innen und Kunstinteressierte. Mit dem Festival ART SPACE verwandelt sich die Kneipenmeile „Alte Bürger“ für ein Wochenende im September in eine internationale Kunstmeile. UNERHÖRT – VEREIN FÜR NEUE MUSIK E.V. bietet unerwartete Klänge an ungewöhnlichen Orten jenseits der kommerziellen Pfade. Als hervorragender Klangraum, nicht nur für Musik, wird auch der PFERDESTALL geschätzt. Interpret:innen aus aller Welt geben sich hier die Klinke in die Hand. Zahlreiche Kulturbüros und Stadtteilinitiativen befördern den Austausch und eine lebendige Stadtgesellschaft.

A desire to experiment, curiosity, an interest in the unusual – Bremerhaven is home to numerous facilities and a wide range of spaces appealing to the creativity of the city's inhabitants. For the visual arts, there are WERKSTATT 212, the GALERIE AUF ZEIT and the ATELIER GOETHE45, among others, offering places for artists and art lovers to work and meet. The ART SPACE festival transforms the "Alte Bürger" bar district into an international art district for a weekend in September. UNERHÖRT - VEREIN FÜR NEUE MUSIK E.V. offers unexpected sounds in unusual places off the commercial beaten track – PFERDESTALL, actually a former stable, is also popular as an outstanding sound space, not just for music, welcoming artists and performers from all over the world. Numerous culture centres and district initiatives promote exchange and a lively urban society.



Graffiti erwünscht. Wandkunst mit Klasse für mehr Buntheit in der Stadt.

Graffiti wanted. Wall art with style for more colour in the city.



Fischverarbeitung, wie sie früher war, zu sehen im Historischen Museum Bremerhaven.

The Historisches Museum Bremerhaven show visitors how fish was processed in the past.

BREMERHAVEN BERÜHRT

BREMERHAVEN ALWAYS MOVES

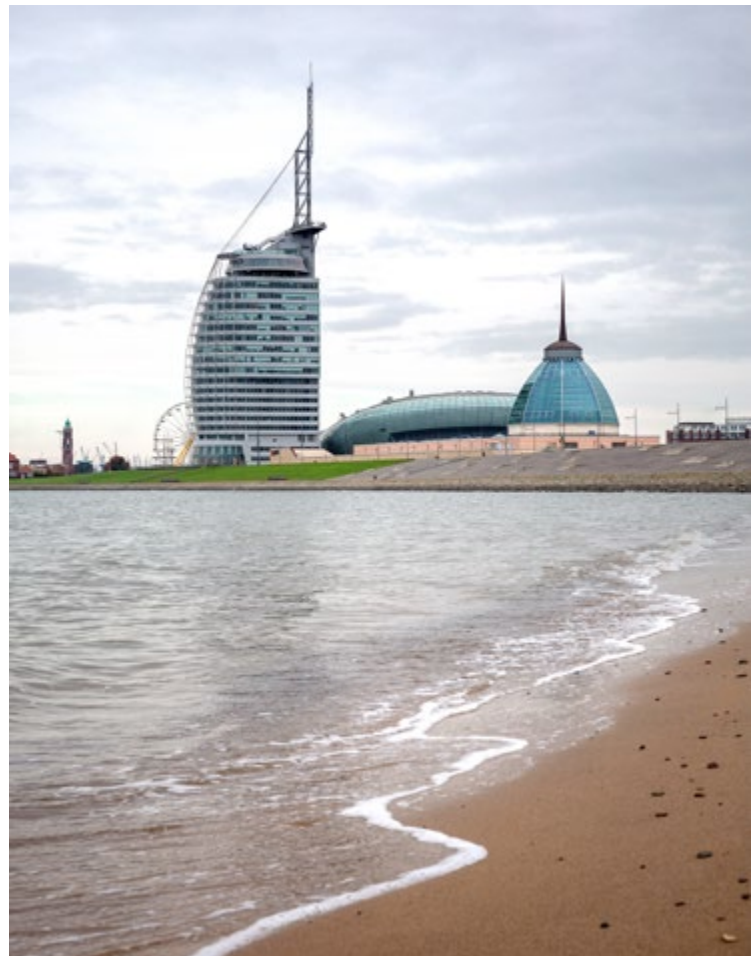


SCHAUFENSTER FISCHEREIHAFEN

SCHAUFENSTER FISCHEREIHAFEN

Fisch genießen und kaufen, dabei den Menschen in der Fischverarbeitung über die Schulter schauen – das geht im Schaufenster Fischereihafen. Und träumen von alten Zeiten, in der die Hochseefischerei hier noch beheimatet war, ist auch erlaubt. Das eine oder andere Schiff im Hafenbecken weckt Erinnerungen.

Enjoy and buy fish with a direct insight into how the fish is processed – that is possible in the Schaufenster Fischereihafen touristic area. Dreaming of the old days when deep-sea fishing was still at home here is also allowed, with one or another boat moored in the dock reviving fond memories.



STRANDBAD

STRANDBAD

Das Weser-Strandbad Bremerhaven ist der Ort, um an heißen Sommertagen erst kühle Füße und dann einen kühlen Kopf zu bekommen – dies mitten in der Stadt vor der einmaligen Kulisse der Havenwelten.

The Weser-Strandbad (River Weser lido) in Bremerhaven is the place to be on warm summer days, cooling off your feet first and then chilling completely – and that right in the heart of the city against the unique backdrop of the Havenwelten.

Sie heißen Fischtown Pinguins, Eisbären Bremerhaven oder TSG Bremerhaven. Drei Vereine, drei Sportarten: Eishockey, Basketball und Tanzen. Was alle drei Vereine gemeinsam haben? Sie spielen und performen in den oberen Ligen – umjubelt von ihren Fans in der Stadt.

Fischtown Pinguins, Eisbären Bremerhaven and TSG Bremerhaven – three clubs, three different sports: ice hockey, basketball and dancing. What do all three clubs have in common? They play and perform in the top leagues, cheered on enthusiastically by their fans in the city.



PROFI-SPORT

PROFES-

SIONAL

SPORTS



LUNEPLATE

LUNEPLATE

Raus aus der Stadt, rein in die Natur! Direkt vor den Toren der Stadt liegt das 1.400 Hektar große Naturschutzgebiet Luneplate. Die Hafengesellschaft bremenports hat hier seit 2010 ökologische Ausgleichsflächen für große Hafenbauprojekte entstehen lassen. Ein Paradies für Wasserbüffel und Vögel.

Out of the city and back to nature! The large Luneplate nature reserve spanning 1,400 hectares is located right outside the city. The port company bremenports has been creating ecological compensation areas for major port construction projects here since 2010. A paradise for water buffalo and birds.

Schiffe beobachten, das Meer riechen, Kulinarisches und Kunst genießen, ins Wasser eintauchen, dem Kreischen der Möwen lauschen. Den Horizont sehen, Fernweh bekommen und dabei Heimatgefühle entwickeln – Bremerhaven berührt, jeden Tag neu.

Watching ships, smelling the sea air, enjoying the culinary and cultural delights, dipping into the water, listening to the cries of the seagulls. Gazing at the horizon, longing for distant shores and feeling like you are home – Bremerhaven strikes a chord every day afresh.

Rudern braucht nicht nur stille Gewässer, weiß man in Bremerhaven und reitet auf der Welle „Coastal Rowing“ mit. Die Liebe zum Wassersport findet auch in den vielen Marinas mit rund 700 Bootsliegeplätzen ihren Ausdruck.

People in Bremerhaven know that rowing doesn't just need still water and so they are also riding the wave of "coastal rowing". The love of water sports is also evident in the various marinas with their around 700 boat moorings.



RUDERN

ROWING



LETZTE KNEIPE

VOR NEW YORK

LETZTE KNEIPE

VOR NEW YORK

Man findet sie schwer und doch – oder deswegen? – hat es Die letzte Kneipe vor New York zu einiger Berühmtheit gebracht. Gelegen am Kaiserhafen, diente das Gebäude früher als wärmerer Unterschlupf für Hafenarbeiter:innen. Heute strömen Einheimische wie Tourist:innen in das Lokal und genießen ihren Fisch in uriger Atmosphäre.

Not easy to find and yet – or perhaps for precisely that reason – Die letzte Kneipe vor New York (The last pub before New York) is now famous far and wide. Located in the Kaiserhafen, the building was formerly a warming shelter for the dock workers. Nowadays, locals and tourists alike pour into the bar to enjoy their fish in the nostalgic atmosphere.



SONNENUNTERGANG

AM WASSER

SUNSET OVER

THE WATER

Wolken und Sonne bringen vor allem am Abend das Wasser zum Glitzern. Selbst hart gesottene Realist:innen können sich diesem Zauber nur schwer entziehen.

The clouds and sunlight make the water glisten splendidly, particularly as the sun is setting. Even staunch realists find it hard not to fall under its spell.

»» BREMERHAVEN IST FÜR MICH ... FOR ME, BREMERHAVEN IS...

... in drei Worten:
andersals
diemeisten
denken!

Felke Schlosshauer,
Studentin

... freier Gestaltungsraum
mit vielen Möglichkeiten,
etwas Neues zu schaffen.

Christina Wolter,
Keramikerin

... immer salzig-süß: salzig vom
Meer und süß, weil die Stadt
meine Heimat ist.

Jörg Seidel,
Jazzmusiker

... wie ein Lieblingsgericht, auf das man
seit Tagen sehnsüchtig gewartet hat.

Janina Freistedt,
Grafikerin und Illustratorin

... See Stadt Cool.

Angela Rats von Abel,
Bilanzbuchhalterin

... *Fisch – Sail – Kultur – Zukunft!*

Ulli Berbrich,
Kaffeeröster

... die Stadt mit kurzen und
direkten Wegen. Und großem
Zukunftspotenzial.

Sören Beck,
Projektmanager

... *modern, kreativ
und weltoffen.*

Peter Burhorn,
Kapitän

... nordisch, authentisch
und warmherzig.

Ingo Beck,
Schulleiter

... lecker! Wie der Bratfisch aus
den besten Fischküchen der Welt.

Lars Müller,
Bankkaufmann und Tanzsportler

... eine Brise Wind am Weser-
deich, inklusive Schiffe gucken –
Freiheit pur!

Felix Huth,
Metallbaumeister und Unternehmer

... wie Labskaus: VIEL besser als sein
Image. Menschen, die Labskaus getestet
haben, sind Wiederholungstäter aus
echter Überzeugung.

Eva Erkenberg,
Segelmacherin

... *immer wieder anders.
Und irgendwie ... wie immer.*

Michael Hoveling,
Lehrer



IMPRESSUM IMPRINT				
Herausgeber / Publisher BIS Bremerhavener Gesellschaft für Investitionsförderung und Stadtent- wicklung mbH, Erlebnis Bremerhaven, Gesellschaft für Touristik, Marketing und Veranstaltungen mbH	Konzept und Gestaltung / Concept and design GfG / Gruppe für Gestaltung	22, 23 oben, 24, 25 oben und Mitte, 28 rechts, 30 oben, links und unten, S. 31 Mitte und unten), AWI / Joachim Hofmann (Titel), Stadt Bremerhaven / W. Scheer (S. 2 oben), BIS / W. Scheer (S. 5 unten, S. 10, S. 11 unten), BIS / Simone Reimann (S. 5 oben), iglo Deutschland (S. 11 oben), AWI / Jan Vincent Kleine (S. 12 links), AWI / Prof. Dr. Antje Boetius (S. 12 rechts oben), AWI / Steffen Graupner (S. 12 rechts unten), Fraunhofer IWES (S. 13), Anika Falke, GfG / Gruppe für Gestaltung (S. 14–15, S. 26–27),	Katrin Leverentz (S. 17), Harvest Republic (S. 21 unten), BIS / CITY- FÖRSTER architecture+urbanism urbanegestalt PartGmbH Transsolar KlimaEngineering, W. Scheer (S. 23 unten), Stadt Bremerhaven / Cobe, Kopenhagen (S. 25 unten), Stadtthea- ter Bremerhaven / Manja Herrmann (S. 28 oben), Historisches Museum Bremerhaven (S. 28 unten), Stadtthea- ter Bremerhaven / Heiko Sandelmann (S. 29 oben), Ina Prasse / Goethe45 (S. 29 unten), Jasmin Wagner (S. 30 Mitte rechts), Silke Harms (S. 31 oben)	Druck / Printing Müller Ditzen GmbH/Druckzentrum Nordsee, Bremerhaven
	Texte / Copy Katrin Johnsen, GfG / Gruppe für Gestaltung			Mai / May 2021
	Englische Übersetzung / Translation Michael A. Wright			
	Fotografie / Photo credits Michel Iffländer, GfG / Gruppe für Ge- staltung (S. 2–4, 6–9, 18–20, 21 oben,			